Wochenzeitung für die Insel Norderney

Norderney Kurier

Immer freitags: kostenlos an alle Haushaltungen
Auflage: 6500 Exemplare

5. JAHRGANG / NUMMER 12 | FREITAG, 22. MÄRZ 2013 | WILHELMSTRAßE 2, 26548 NORDERNEY

Ostfriesischer Kurier HEUTE:

Verkehrsausschuss: Die Norderneyer Politik bringt eine neue Lärmschutzverordnung auf den Weg.

Ostfriesischer Kurier MORGEN:

ENNO'S INSEL-GELÄSTER

Enno ist traurig. Mit seiner Karriere als Straßenmusiker wird es nun wohl doch nichts.

HOCHWASSER

22. März:	6.46 Uhr	19.17 Uhr
23. März:	8.12 Uhr	20.38 Uhr
24. März:	9.21 Uhr	21.38 Uhr

SERVICE SEITE 2
LOKALES/SPORT SEITE 3

Anzeige

KONTAKT

GESCHÄFTSSTELLE NORDERNEY 04932/86969-0
GEÖFFNET:
MO. - FR.: 9 - 16.30 UHR
SA.: 9.30 - 12.00 UHR
KUNDENSERVICE 8 69 69-10
ANZEIGEN 8 69 69-10
REDAKTION 8 69 69-14
FAX 8 69 69-20
E-MAIL norderney@skn.info

Ostfriesischer Kurier
ZENTRALE 04931/925-0
REDAKTION 04931/925-230
SPORT 04931/925-235
ANZEIGEN 04931/925-151
ABO-SERVICE 04931/925-133
VERLAG 04931/925-174
E-MAIL
ok-redaktion@skn.info
ok-sportredaktion@skn.info

SKN Druck und Verlag GmbH & Co. KG
anzeigenannahme@skn.info
aboservice@skn.info
verlag@skn.info
DRUCKSACHEN 04931/925-176
E-MAIL info@skn.info
REDAKTION 04931/925-227

Ostfriesland Magazin
FAX 04931/925-360
E-MAIL oma-redaktion@skn.info

Regionales Telefonbuch
www.regionales-telefonbuch.net
TELEFON 04931/925-308
FAX 04931/925-252

Immer wieder Lebensretter gesucht

TEIL 4 DRK sorgt für Nachschub an Blutkonserven – Spendenbereitschaft nimmt ab

Freiwillige Norderneyer Rotkreuzler betreuen Blutspendentermine seit fast 40 Jahren.

VON HANNES VISSER

NORDERNEY – Seit mittlerweile fast 40 Jahren werden die bis zu dreimal im Jahr stattfindenden Blutspendentermine von der Norderneyer Ortsgruppe des Deutschen Roten Kreuzes (DRK) betreut. So sind im Laufe der Jahre beinahe 20 000 Blutspenden auf Norderney zusammengekommen.

Die Ehrenamtlichen der Ortsgruppe helfen bei der Organisation und Durchführung der örtlichen Blutspendentermine und kümmern sich zudem um den Imbiss danach. In diesem Zusammenhang lobte die Vorsitzende des Ortsverbandes, Elenore Nuhn, die gute Zusammenarbeit mit den insularen Einzelhändlern und Gastronomen. Zudem stellt die Stadt Norderney die Räumlichkeiten in der Kooperativen Gesamtschule (KGS) an der Mühle zur Verfügung.

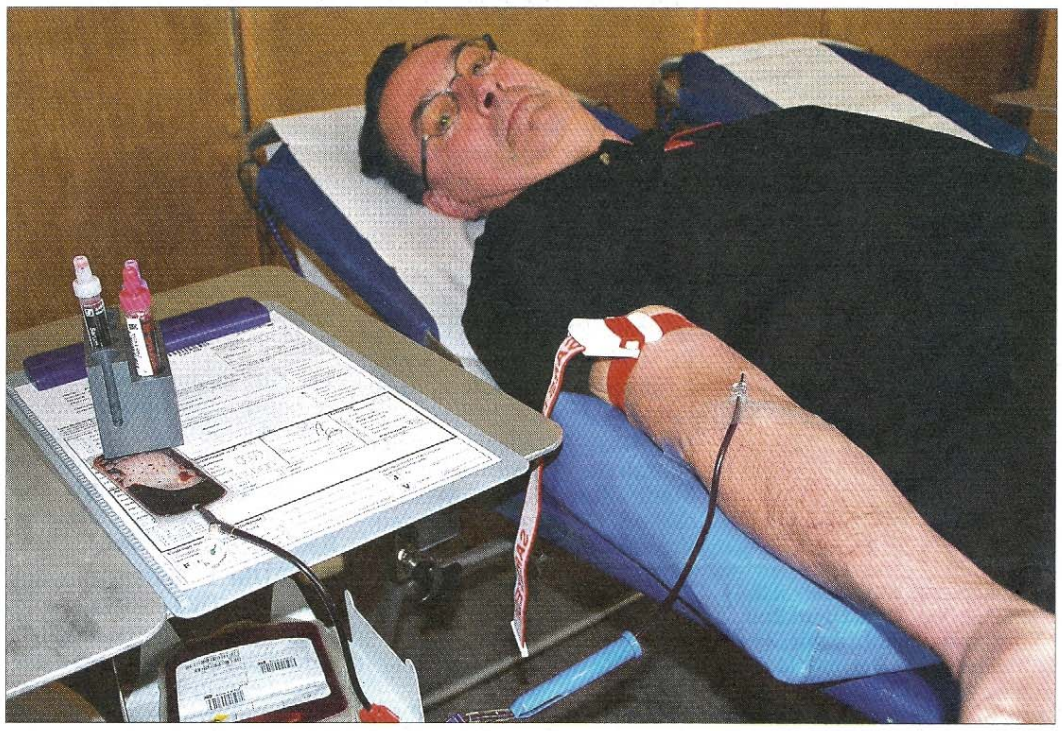
Die Entnahme selbst übernimmt ein Team des Blutspendedienstes vom Festland, bestehend aus einem Arzt und mehreren Pflegekräften. Waren es vor einigen Jahren noch durchschnittlich 140 bis 190 Norderneyer und Inselgäste, die zur Blutspende kamen, hat sich die Zahl immer weiter verringert, sodass jetzt im Schnitt nur noch 130 Spendenwillige die Termine wahrnehmen. „Jede Blutspende sichert den Nachschub an Blutkonserven für die Chirurgie, die Krebstherapie sowie für die Herstellung von Medikamenten", bekräftigte Nuhn die Wichtigkeit der flächendeckenden Versorgung mit Präparaten aus eben diesem gespendeten Blut.

Jeder kann spenden

Grundsätzlich kann jeder gesunde Erwachsene zwischen 18 und 68 Jahren Blut spenden. Frauen dürfen bis zu viermal im Jahr, Männer sogar sechsmal innerhalb von zwölf Monaten Blut spenden. Entnommen wird jedes Mal zirka ein halber Liter Blut.

Wer sich also dazu entschließt, in nächster Zeit, vielleicht sogar schon am nächsten Mittwoch, einmal wieder etwas von seinem Blut für einen lebenswichtigen Zweck zur Verfügung zu stellen, sollte dazu seinen Unfallhilfe- und Blutspenderpass bereithalten. Bei Erstspendern reicht zur Identifizierung ein amtlicher Lichtbildausweis.

Nach der Erfassung durch die Helfer des DRK erhält der Spender zunächst einen Fragebogen zur medizinischen Vorgeschichte, danach erfolgen eine Blutuntersuchung und ein ärztliches Gespräch. Die Blutentnahme selbst dauert dann ungefähr zehn bis 20 Minuten.



Obwohl die Zahl der Blutspender abnimmt, kommen immer noch viele – einige schon seit Jahrzehnten – zu den Terminen, um anderen eventuell das Leben zu retten. ARCHIVFOTO

Ruhe und Imbiss danach

Nach dem Spendenvorgang ist schließlich für zehn bis 20 Minuten ruhen angesagt. Anschließend stehen für die Spender viele schmackhafte Speisen, Kaffee, Tee und Kaltgetränke bereit. Dieses Angebot wird immer gern genutzt, hilft es doch dabei, die gespendete Blutflüssigkeit schnell zu ersetzen. Danach kann der Tag wie gewohnt fortgesetzt werden. Es wird aber empfohlen, innerhalb der ersten Stunde danach auf den Konsum von Alkohol und Zigaretten zu verzichten.

„Und wer das alles beachtet, wird auch keine Nebenwirkungen verspüren", versicherte die Norderneyer DRK-Chefin abschließend (*Fortsetzung folgt*).

Der nächste Termin

✚ Der nächste Blutspendentermin auf Norderney findet am Mittwoch, 27. März, von 14 bis 17.30 Uhr in der Aula der KGS statt.

Anzeige

Erinnerungen an die Franzosenzeit

KULTUR Sonntag Briefmarkenausstellung

NORDERNEY/NEU – Die Briefmarkenausstellung geht am Sonntag, 24. März, zwischen 10 und 17.30 Uhr in die 38. Runde. Sie wird von den Norderneyer Briefmarkenfreunden in Zusammenarbeit mit der Deutschen Post, dem Staatsbad und dem Stadtarchiv im Foyer des Hauses der Insel veranstaltet (Eintritt frei).

Das Hauptthema der Ausstellung lautet „Napoleon Bonaparte – ein Mann, der Geschichte schrieb". Das Motiv des diesjährigen Sonderstempels, Sonderumschlags und Pluskarte stellt deshalb das Ende der französischen Besatzungszeit auf Norderney 1813 dar. Ein bedeutendes Ereignis für die Insulaner, wie Stadtarchivar Manfred Bätje weiß. Die Norderneyer seien für die französische Marine zwangsrekrutiert worden, dazu habe das Handelsverbot mit England und seinen befreundeten Staaten, Einquartierung und Übernahme der Verpflegungskosten für die Soldaten sowie Kriegssteuern schwer auf der Bevölkerung gelastet. Zu diesem Thema sei auch eine Sonderausstellung im Bademuseum in Planung.

Weitere Schwerpunkte der Briefmarkenausstellung sind Australien, die Fußball-Weltmeisterschaft 1974, Einsatzgruppenversorger Berlin, Ersttagsbriefe: Heer Marine Luftwaffe, Ansichtskarten der Napoleonschanze, Sonderausgaben der Royal Mail Großbritannien, Französische Zone – Saarland und der Schmugglersohn von Norderney.

Auch der Norderneyer Bonno Eberhardt hat sich mit der Franzosenzeit beschäftigt (Seite 15).

Anzeige

Baustoffhandel und Baumarkt
Werkzeuge · Gartenprogramm · Baustoffe · Holz · Fußböden · Maschinen · u.v.m.
GARRELS TRAUCO GRUPPE
Im Gewerbegelände 25
26548 Norderney
Tel. (04932) 9382-0
Fax. (04932) 9382-20
www.garrels-norderney.de

SCHNELLE HILFE

Der Ärzte- und Apothekendienst von Freitag, 22. März, bis Montag, 25. März, 8 Uhr:

Polizei ☎ 110
Feuerwehr und Rettungsdienst ☎ 112
Krankentransporte ☎ 04941/19222

ÄRZTE

Bundeseinheitliche Rufnummer kassenärztlicher Bereitschaftsdienst: ☎ 116 117

Sonnabend:

Dr. Peter Oswald, Wilhelmstraße 5, ☎ 04932/3000

Sonntag:

Dr. Frank Huwe, Adolfsreihe 2, ☎ 04932/927083

ZAHNÄRZTE

Zahnärztlicher Notdienst, telefonisch erfragen unter: Björn Carstens, ☎ 04932/991077. Dres. Hans-Günter Willms / Lale Cakir, ☎ 04932/1313. Dr. Ivan Zovko, ☎ 04932/3999. Beate Luis (privat) ☎ 04932/991201.

APOTHEKEN

Freitag:
Park-Apotheke, Adolfsreihe 2, ☎ 04932/92870

ab Sonnabend:
Rathaus-Apotheke, Friedrichstraße 12, ☎ 04932/588

SONSTIGES

Krankenhaus Norderney, Träger: Allergie- und Hautklinik Norderney gGmbH mit den Abteilungen Dermatologie, Chirurgie und Innere Medizin, sowie Dialysezentrum, Lippestraße 9 bis 11, ☎ 04932/8050. Kliniken: Klinik Norderney der Deutschen Rentenversicherung Westfalen, Kaiserstraße 26, ☎ 04932/8920. Polizei: Dienststelle Knyphausenstraße 7, ☎ 04932/92980 und 110. Beratungs- und Interventionsstelle bei häuslicher Gewalt: ☎ 04941/973222. Frauenhaus Aurich: ☎ 04941/62847. Frauenhaus Emden: ☎ 04921/43900. Giftnotruf: 0551/19240. Elterntelefon: ☎ 0800/1110550. Kinder- und Jugendtelefon: ☎ 0800/1110333.

(ohne Gewähr)

BEILAGEN

Die Gesamtauflage enthält Prospekte der Firma Rossmann und Eilers (Goldtüten) aus Norden.

Wir bitten um Beachtung.

IMPRESSUM

Gesamtherstellung:

Ostfriesischer KURIER GmbH & Co. KG
Stellmacherstraße 14,
26506 Norden.

Geschäftsführer: Christian Basse
Redaktion: Manfred Menssen, Julia Engel, Elke Trebsdorf, Thomas Fastenau
Anzeigen: Dorothea Christians, Ludwig Freesemann
Vertrieb: Benjamin Oldewurtel, Horst Kaprolat
Druck: Industriedruck Norden, GmbH & Co. KG

Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos wird keine Gewähr übernommen.

Telefon: siehe Seite 1

Erscheinungsweise: einmal wöchentlich.

Verteilung: kostenlos an alle Haushalte und an mehr als 40 Auslegestellen

Auflage: 6500 Exemplare

Was? Wann? Wo?

Tipp der Woche: Die „Paul McKenna Band" aus Glasgow, eine der innovativsten Folkgruppen Schottlands, ist am morgigen Sonnabend, 23. März, um 19.30 Uhr zu Gast im evangelischen Gemeindehaus an der Gartenstraße. Innerhalb der Reihe „Listen Lüstern Lauschen" bringen die Musiker ein fein abgestimmtes Repertoire von traditionellen Songs und Eigenkompositionen mit. Karten gibt es im Vorverkauf im Reisebüro am Kurplatz sowie an der Abendkasse.

Freitag, 22. März

17 Uhr, Badehaus: Aqua-Fitness-Kurs. Kosten: 9,50 Euro.

19 Uhr, Atelier in der Schmiede, Langestraße 30: Meditationsabend, Wolldecke oder Kissen mitbringen. Kosten: fünf Euro.

20 Uhr, Schützenhaus an der Meierei: Sportschießen für Gäste.

Sonnabend, 23. März

8.30 Uhr, Badefeld am Nordstrand Höhe Cornelius: meditativer Yogi-Lauf, Kosten fünf Euro.

11 Uhr, Puppentheater Purzelbaum, Schmiedestraße: „Der kleine Tiger". Eintritt: fünf Euro, Gruppen bei Voranmeldung vier Euro, Information unter Telefon 04932/934586.

11.30 Uhr, Badehaus, Eingang Praxen: Thalasso-Therapie. Täglicher Einstieg ist möglich. Anmeldung und Information: Telefon 04932/891356. Weitere Termine auf Anfrage. Kosten: fünf Euro.

Sonntag, 24. März

16 Uhr, Puppentheater Purzelbaum, Schmiedestraße: „Der gute Wolf". Eintritt: fünf Euro, Gruppen bei Voranmeldung vier Euro, Information unter Telefon 04932/934586.

Montag, 25. März

11.30 Uhr, Badehaus, Eingang Praxen: Thalasso-Therapie. Täglicher Einstieg ist möglich. Anmeldung und Information: Telefon 04932/891356. Weitere Termine auf Anfrage. Kosten: fünf Euro.

16 Uhr, Haus Bielefeld, Feldhausenstraße 2: Bridge-Kreis.

17 Uhr, Badehaus: Aqua-Fitness-Kurs. Kosten: 9,50 Euro.

20 Uhr, Bademuseum: Führung durch die Ausstellung „Reiselust und Badespaß". Eintritt: sechs Euro inklusive Freigetränk.

Dienstag, 26. März

11 Uhr, Teehaus: Führung durch das Fischerhaus-Museum mit Erklärung über die Lebensweise und Wohnkultur der Norderneyer Vorfahren. Der Eintritt beträgt drei Euro.

11.30 Uhr, Badehaus, Eingang Praxen: Thalasso-Therapie. Täglicher Einstieg ist möglich. Anmeldung und Information: Telefon 04932/891356. Weitere Termine auf Anfrage. Kosten: fünf Euro.

15 Uhr, Haus der Insel: Teenachmittag für Senioren.

16 Uhr, Puppentheater Purzelbaum, Schmiedestraße: „Der Froschkönig". Eintritt: fünf Euro, Gruppen bei Voranmeldung vier Euro, Information unter Telefon 04932/934586.

18 Uhr, Badehaus: Rheuma-Liga.

20 Uhr, Hotel Friese, Friedrichstraße 34: Preisskat der Norderneyer Buben.

20 Uhr, Sternwarte, Bürgermeister-Willi-Lührs-Straße: Besichtigung mit Vortrag, vier Euro.

Mittwoch, 27. März

7 Uhr, Vorplatz Haus der Insel: Wochenmarkt.

11.30 Uhr, Badehaus, Eingang Praxen: Thalasso-Therapie. Täglicher Einstieg ist möglich. Anmeldung und Information: Telefon 04932/891356. Weitere Termine auf Anfrage. Kosten: fünf Euro.

15 Uhr, Patchwork-Stübchen, Jann-Berghaus-Straße 13: Strick- und Häkelkurs.

16 Uhr, Martin-Luther-Haus: Lesetreff.

17 Uhr, Badehaus: Aqua-Fitness-Kurs. Kosten: 9,50 Euro.

18.30 Uhr, Badehaus: Aqua-Jogging-Kurs. Kosten: 9,50 Euro.

20 Uhr, Kinderspielhaus Kleine Robbe: Yoga-Abend. Wolldecke und bequeme Kleidung bitte mitbringen. Kosten: fünf Euro.

Donnerstag, 28. März

11 Uhr, Teehaus: Führung durch das Fischerhaus-Museum mit Erklärung über die Lebensweise und Wohnkultur der Norderneyer Vorfahren. Der Eintritt beträgt drei Euro.

11.30 Uhr, Badehaus, Eingang Praxen: Thalasso-Therapie. Täglicher Einstieg ist möglich. Anmeldung und Information: Telefon 04932/891356. Weitere Termine auf Anfrage. Kosten: fünf Euro.

16 Uhr, Puppentheater Purzelbaum, Schmiedestraße: „Beste Freunde". Eintritt: fünf Euro, Gruppen bei Voranmeldung vier Euro, Telefon 04932/934586.

16 Uhr, Haus Bielefeld, Feldhausenstraße 2: Bridge-Kreis.

KINO

Freitag, 22. März
19 Uhr: Die Croods 3D
21.15 Uhr: Django Unchained

Sonnabend, 23. März
15.30 Uhr: Fünf Freunde 2
19 Uhr: Kokowääh 2
21.15 Uhr: Stirb langsam – Ein guter Tag zum Sterben

Sonntag, 24. März
15.30 Uhr: Fünf Freunde 2
19 Uhr: Kokowääh 2
21.15 Uhr: Stirb langsam – Ein guter Tag zum Sterben

Mittwoch, 27. März
15.30 Uhr: Die Croods 3D
19 Uhr: Safe Haven – Wie ein Licht in der Nacht
21.15 Uhr: Der Hobbit – Eine unerwartete Reise 3D

Donnerstag, 28. März
15.30 Uhr: Findet Nemo 3D
19 Uhr: Die fantastische Welt von Oz 3D

HINWEIS

Alle Angaben ohne Gewähr.

Norderney aus der Luft

Liebe Leserinnen und Leser! Dieses Foto können Sie unter Telefon 04932/86969-10 bestellen. In unserer Geschäftsstelle in der Wilhelmstraße 2 auf Norderney nehmen unsere Mitarbeiter Ihre Bestellung auch gern persönlich entgegen. Ein Fotoposter im Format 13 x 18 cm ist für 5,80 Euro, im Format 20 x 30 cm für 14,80 Euro, im Format 30 x 45 cm für 20,80 Euro und im Format 40 x 60 cm für 25,80 Euro zu haben. Auch größere Formate bis zu Sondergrößen auf Leinwand sind möglich. Die Bestellnummer lautet: Norderney Kurier 412.

FOTO: WIRDEMANN

SCHIFFSFAHRPLAN

11. März bis 30. Juni 2013

Norddeich ab	Norderney ab
täglich	
6.15 Mo.-Sa.	6.15
7.30	Mo.-Sa. 7.30
8.45	8.45
10.30	10.15
11.45	11.45
13.30	13.15
15.30	15.15
16.45	16.45
18.15	18.00
zusätzlich freitags	
20.30*	19.15*

* auch am Do., 28.03., Mi., 08.05. und Mi., 29.05.2013

FRISIA

Zähe Partie führt zum 1:0-Sieg

FUßBALL TuS-Herren können zahlreiche Chancen gegen Hage nicht verwandeln

Treffer von Kevin Friedrichs goldenes Tor des Spiels.

Die TuS-Herren im Einsatz gegen den SV Hage. FOTO: NEYPIX

NORDERNEY – Lange sah es so aus, als sollte auch das vierte Spiel der ersten Fußballer-Herren ausfallen. Nach einer gemeinsamen Räumaktion und gutem Wetter konnte die Partie gegen den SV Hage II zur Erleichterung der Insulaner, die bereits seit acht Wochen im Training sind, dann aber doch angepfiffen werden.

Motiviert durch die Ehrung zur „Mannschaft des Jahres" (siehe auch Seite 13) auf der Jahresversammlung des TuS, die seit 1999 keine Herrenmannschaft des TuS mehr verliehen bekam, gingen die Kicker das Spiel mit einem Kader von 20 Spielern an. Nach ersten gelungenen Aktionen vergab Stefan Pommer per Fernschuss auf Vorlage von Chris Maier die erste Chance des Spiels. Nach Balleroberung des agilen Stefan Pommers setze Luca Engelkes Sturmpartner Kevin Friedrichs gekonnt in Szene, der dem Gästetorwart keine Chance ließ und in der 26. Minute den 1:0-Halbzeitstand erzielte. Der schön herausgespielte Treffer sollte das goldene Tor des Tages werden. Über 90 Minuten kamen die Hager lediglich zu einer einzigen Torchance (48.), ansonsten verlebte TuS-Schlussmann Dirk Schoon einen geruhsamen Nachmittag.

Über die gesamte Spielzeit war der TuS spielbestimmend und erarbeitete sich Chance um Chance, doch scheiterte der Tabellenführer am starken Gästekeeper oder einem Abwehrspieler. Deniz Cömertpay scheiterte zweimal allein am gegnerischen Torwart (70. und 81.), ein Fallrückzieher von Luca Engelkes kratzte der Torwart aus dem Eck (80.) und auch Vinni de Luca vergab freistehend (65. und 70.). Ein Kopfball von Sven Rauchmann rauschte zudem knapp über den Kasten (75.), sodass es beim hochverdienten 1:0 des Gastgebers blieb.

Mit einer couragierten und spielerisch starken Leistung starteten die Insulaner in die Rückrunde, einzig das Ergebnis fiel zu gering aus. Es spielten: Schoon, Ukena, Harms, Rauchmann, St. Pommer, Oer, Maier (55. Dogan), de Luca, Cömertpay, Engelkes (80. Pantis) und Friedrichs (70. Mares).

Am Sonntag reisen die Insulaner zum Tabellenschlusslicht VfB Norden. Im Hinspiel gab es einen 9:0-Kantersieg vor heimischem Publikum für den Tabellenführer. Die Vorzeichen sehen vor dem Duell jedoch nun anders aus, da die Partie vermutlich auf dem für die Norderneyer unbekannten und ungewohnten Kunstrasen angepfiffen wird.

KURZ NOTIERT

Butennörderneer-Treffen

NORDERNEY – Am 20. April treffen sich die Butennörderneer zum 26. Mal im Hotel zum Dorfbrunnen in Bornheim-Waldorf. Anmeldung bei Hanna Senkowski in Münster unter Telefon 0251/315143 oder per E-Mail an hannap1@web.de.

Rheuma-Liga lädt ein

NORDEN – Die Rheuma-Liga für den Altkreis Norden lädt ihre Mitglieder am Montag, 25. März, um 19 Uhr zur Jahresversammlung in das Hotel Reichshof in Norden ein. Auf der Tagesordnung stehen Wahlen zum neuen Leitungsteam, Jahresberichte, Ehrungen und Aktuelles. Außerdem hält Dr. Christine Dessart der medizinischen Abteilung Geriatrie in der Ubbo-Emmius-Klinik Aurich einen Vortrag zur Altersmedizin.

Norderneyer Handballerinnen kämpfen wacker gegen Ligaprimus

HANDBALL Dennoch muss sich C-Jugend geschlagen geben

NORDERNEY – Am vergangenen Wochenende kam es zum Spitzenspiel der Ems-Jade-Liga zwischen der erstplatzierten Mannschaft aus Jever/Schortens (12:0 Punkte) und der Überraschungsmannschaft von Norderney, der weiblichen Handball-C-Jugend, als Tabellenzweiter mit 9:1 Punkten.

Die Insulaner konnten in den fünf ausgetragenen Spielen vier knappe Siege und ein Unentschieden erzielen. Jever/Schortens siegte gegen die gleichen Mannschaften im Schnitt mit über 20 Toren Differenz. Somit war die Favoritenrolle klar bei den Festländern. Und bereits nach den ersten Spielminuten zeigte sich, warum Schortens zu Recht der Ligaprimus ist. Konzentrierte und kompromisslose Deckungsarbeit, schnelles Umschalten nach Balleroberung in den Kontergegenstoß und sicheres Angriffsspiel. Doch Norderney hielt bis zum Schluss dagegen und wurde kein „Kanonenfutter". Die erste Halbzeit wurde mit 6:14 für Jever/Schortens abgepfiffen.

Eine Umstellung der Deckung nach Wiederanpfiff von offensiver Manndeckung in eine Raumdeckung brachte einen Teilerfolg, doch zu einer Spielwende reichte es nicht. Gerade zum Schluss der Partie zeigte sich ein weiteres Handicap der jungen Norderneyerinnen. Fünf Spielerinnen bestritten zu diesem Zeitpunkt ihr zweites Spiel (weibliche B- Jugend) an diesem Tag und waren somit fast 1,5 Stunden, mit kurzer Pause, auf dem Spielfeld. Trotz guter kämpferischer Einstellung wurden die nachlassenden Kräfte zum Ende der Partie deutlich. Das Spiel wurde mit 12:25 für Jever/Schortens abgepfiffen. Die Norderneyerinnen kämpften bis zum Schluss, ließen sich nicht hängen und wurden nach dem Abpfiff mit verdientem Beifall belohnt.

Die SpielerInnen

Es spielten aus der C- Jugend: Sarah Sieberns-Diren, Nihad Dif, Friederike Köstens, Stella Springer, Aicha Hachada und Franka Behr. Unterstützt wurde die Mannschaft von den jungen B-Jugend-Spielerinnen Tessa Klostermann, Chira Ennen, Swantje Welsch und Swana Ufen.

DIE WOCHENSCHAU

In dieser Woche berichtete die Tageszeitung

OSTFRIESISCHER KURIER

unter anderem über folgende Norderney-Themen:

MONTAG,18. MÄRZ

25 000-Euro-Raub nicht aufzuklären

Gericht Freispruch für 26- und 27-jährige Norder Angeklagte

DIENSTAG, 19. MÄRZ

Mühlenstraße: Sanierung geht voran

Baustelle Häuser werden modern und energieeffizient

MITTWOCH, 20. MÄRZ

Ab Montag bimmelt es wieder

Inselleben Ausrufer Bernd Krüger mit Infos unterwegs

DONNERSTAG, 21. MÄRZ

Loth: Super Zahlen zum Jahresbeginn

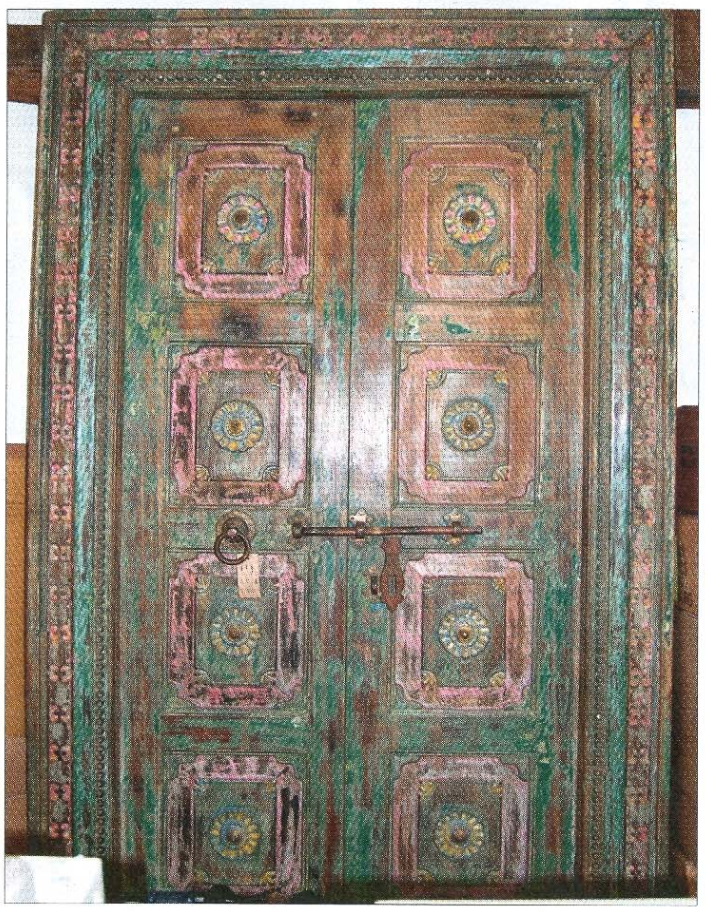
Tourismus Kurdirektor freut sich über gute Vorsaison

NEU Besondere Möbel & exklusives Interieur verschiedener Länder und Kulturen

NORDERNEY RaumNr.12
Viktoriastraße 12 (Alte Teestube)

Die Möbel im Treib- und Schwemmholz-Look schaffen ein wohliges, naturnahes und gleichzeitig rustikales Flair für die Wohnräume zu Hause.

Lust auf Meer? Lust auf Norderney? Im neuen „Raum Nr. 12“ sind exklusive Unikate erhältlich, die beides vereinen.



Dekorative Teelichthalter (Bild oben) für die Feinheiten – oder etwas auffälliger mit der asiatischen Tür aus Sesamholz.

An einem möblierten Strand irgendwo auf dieser Welt...

NEUERÖFFNUNG Exklusive Einrichtungsgegenstände ab sofort im „Raum Nr. 12“

Vom Schrank bis zum Kerzenhalter ist hier jedes Stück ein Unikat.

NORDERNEY/JEN – Holzstege ebnen den Weg durch den feinen Dünensand. Treibholz und Muscheln sind dekorativ drappiert, kunstvoll angerostete Tonnen und verschlungene Taue erzählen Geschichten von der See. Das seichte Rauschen der Wellen kommt einem automatisch ins Ohr – obwohl es eigentlich ganz still ist im „Raum Nr. 12“.

Gefühlt ist man irgendwo am Meer, wenn man das neue Geschäft von Jann Ennen und seiner Frau Silke betritt. Vielleicht am Strand von Norderney, vielleicht auch irgendwo anders auf der Welt. Die Einrichtungsgegenstände, die es hier zu kaufen gibt, kommen nämlich von überall her – und sind alle Unikate. Schnüsterfreunden wird schnell klar: Der „Raum Nr. 12“ ist kein normales Einrichtungsgeschäft mit zufällig maritimer Note. Hier hat jedes der hochwertigen Produkte – vom Schrank bis zum Kerzenhalter, von der Stehlampe bis zur Vase – eine ganz besondere Herkunft.

Sushi-Hocker und Sesamholz

Da ist der geschwungene hölzerne Sushi-Hocker neben dem bläulichen Schrank aus Thailand, der Ziegenfellhocker neben dem recycelten Ölfass, das zu einem Stuhl umfunktioniert wurde, der hölzerne und eiserne Beistelltisch gegenüber dem kunstvoll gedrehten Lampenständer, der stattliche Manufaktur-Spiegel neben dem bauchigen Vasen-Dreierlei. Schon vor der Eingangstür an der Viktoriastraße 12 wartet eine individuell bemalte Bank aus einem Einbaum-Boot, hinter der Kasse thront eine mächtige grünlich angeraute asiatische Tür aus Sesamholz – und zwischendrin füllen kleine Teelichthalter, Trockengestecke, Holz- und Glasdekorationen, Schleifenbänder und vieles mehr den exklusiven Einrichtungsstrand, während die flackernden Kerzen einen am Teakholz-Tisch zum Candle-Light-Dinner Platz nehmen lassen möchten.

Diese Bank wurde aus einem Einbaum gefertigt und ist nur einmal in dieser Ausführung verfügbar.

„Nur ausgefallene Originalteile“

„Wir haben nur ausgefallene Originalteile“, beschreibt Jann Ennen das Sortiment kurz und bündig. Wichtig ist ihm dabei allerdings die Wertigkeit jedes einzelnen Gegenstands. „Eben Dinge, die es sonst hier nicht zu kaufen gibt“, erklärt er, dass der neue Laden, für den ein Teil der alten Betriebsräume unter der früheren Teestube umgewandelt wurde, das bestehende Angebot der Insel erweitern und ergänzen soll. Dabei gibt die große Auswahl an Treib- und Schwemmholz schon einen maritimen Ton an – allerdings eben auf exklusiver Linie.

Ein Teil der alten Betriebsräume unter der früheren Teestube an der Viktoriastraße sind umfunktioniert worden und beherbergen nun das neue Möbelgeschäft der Familie Ennen.

Meeresrauschen und flackernde Kerzen – zumindest gefühlt kann man mit dieser Einrichtung direkt am privaten Strand Platz nehmen. FOTOS: ENGEL

NEU Besondere Möbel & exklusives Interieur verschiedener Länder und Kulturen

NORDERNEY RaumNr.12
Viktoriastraße 12 (Alte Teestube)

Naturbelassenes Holz, Glas und Ton – schon die Materialien vermitteln hier luxuriöse Bodenständigkeit.

Das neue Einrichtungshaus „Raum Nr. 12" liegt nicht nur direkt am Norderneyer Strand. Mit feinem Dünensand, Holzstegen und all den dekorativen Artikeln aus Treib- und Schwemmholz vermittelt es auch genau dieses Gefühl. FOTOS: ENGEL

Wohlfühl-Ambiente direkt vom Meer in die eigene Wohnung

NEUERÖFFNUNG Möbelstücke werden aus der ganzen Welt eingeflogen

Auch komplette Einrichtungskonzepte mit individuell angeforderten Exemplaren möglich.

NORDERNEY/JEN – In dem neuen Einrichtungsladen an der Viktoriastraße ist Massenware von der Stange tabu. Die Möbelstücke sind individuell ausgesucht und kommen aus China, Indien, der Schweiz, den Niederlanden und Dänemark. Wo die ursprüngliche Herkunft des naturbelassenen Interieurs liegt, das erzählen die kleinen und großen Accessoires den Freunden von Kultur und gutem Geschmack am besten selbst.

Doch „Raum Nr. 12" bezieht seine Waren nicht nur aus der ganzen Welt, auch andersherum funktioniert das exklusive Konzept. „Wir haben neulich erst eine Lampe nach Frankreich geschickt, ein Schrank soll jetzt nach England gehen", beschreibt Jann Ennen den mindestens europaweiten Service. „Es kommt häufiger vor, dass unsere Kunden bei uns im Laden etwas sehen und sich erst später zum Kauf entschließen. Dann schicken wir es gern nach." Immerhin will die Anschaffung eines derart hochwertigen Unikats mit nicht selten historischem Hintergrund gut überlegt sein. Der Versand läuft übrigens über die Internetseite www.inselraum.de.

Wem das Angebot vor Ort noch nicht 100-prozentig zusagt, der kann weitere individuelle Wünsche äußern und bekommt – mit etwas Glück – dann sein ganz persönliches Möbel- oder Dekorationsstück eingeflogen.

Doch nicht nur in Sachen hochwertige Einzelstücke sind Jann und Silke Ennen die richtigen Ansprechpartner mit ihren Einrichtungsgeschäften auf der Insel. „Wir können mithilfe unserer Partnerfirmen auch ganze Wohnungseinrichtungen übernehmen", erklärt Silke Ennen. „Besonders in Ferienwohnungen ist ein durchgängiges Raumambiente wichtig, um Unruhe zu vermeiden", weiß die Fachfrau, der die Leidenschaft für umfassende Konzepte, aber auch die Liebe zum Detail schon im Gespräch darüber anzumerken ist.

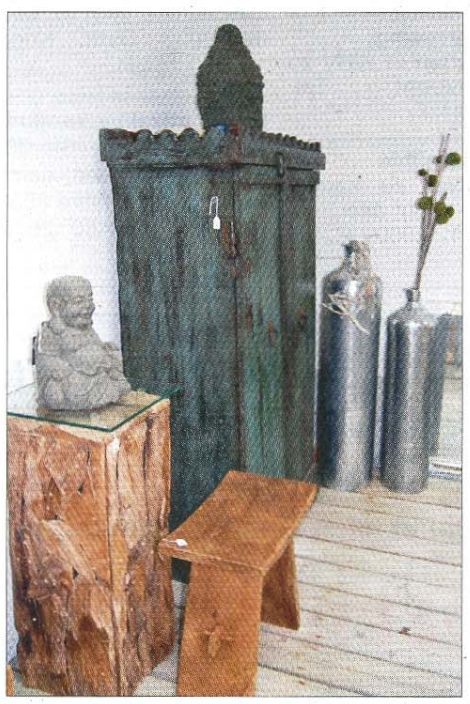
Ganz gleich also, ob demnächst einfach nur mal wieder ein exklusives Einzelstück für frischen Wind in der heimischen Stube sorgen soll oder ob eine Rundumerneuerung geplant ist – Jann und Silke Ennen sind die richtigen Ansprechpartner.

Der „Raum Nr. 12" ist bereits seit einigen Tagen geöffnet. Warum also sich auf dem Weg zum Meer nicht einfach gleich sein eigenes Stück Strandidyll mitnehmen?

Ob schlicht oder verspielt, rustikal oder modern – vom Schrank bis zur Vase (Bild oben) steht hier ein Unikat neben dem anderen.

Aus diesem alten Ölfass ist ein außergewöhnliches Sitzmöbel geworden.

Sinnlichkeit, Deko-Ideen und filigraner Schmuck finden sich ebenso in dem Möbelgeschäft.



Ein Hauch von Asien vermitteln Sushi-Hocker und der antike grüne Schrank.

Deftige, grob geschnitzte Holzstämme als Lampenständer oder Spiegelumrahmung.

TOP-EVENTS IN IHRER NÄHE

Wir haben die Karten – SOFORT ZUM MITNEHMEN!

Kartenvorverkauf & Gutscheine

30.03.13 Sudden Flow
mit acoustic polybeat
20.30 Uhr Alte Backstube, Norden € 10,00

02.04.13 Justin Bieber
18.30 Uhr O2-World, Hamburg ab € 52,70

12.04.13 Adam Rafferty
mit solo fingerstyle guitar
20.30 Uhr Alte Backstube, Norden € 12,50

13.04.13 Hello I´m Johnny Cash
mit Gunter Gabriel
20.00 Uhr Sparkassen-Arena, Aurich ab € 34,50

20.04.13 Joe Cocker
Fire it up Tour
20.00 Uhr ÖVB-Arena, Bremen ab € 45,15

20.04.13 Golden Earring +
Manfred Mann´s Earth Band
19.30 Uhr Nordseehalle, Emden € 54,90

21.04.13 James Last
The LAST Tour – Einmal noch
19.00 Uhr Messehalle, Bremen ab € 49,50

22.04.13 Eros Ramazotti
NOI World Tour 2013
20.00 Uhr König-Pilsener-Arena, Oberhausen ab € 52,15

23.04.13 Santiano
Bis ans Ende der Welt
20.00 Uhr Sparkassen-Arena, Aurich ab € 37,75

23.04.13 Santiano
Bis ans Ende der Welt
20.00 Uhr Sparkassen-Arena, Aurich ab € 37,75

26.04.13 Jane
21.00 Uhr Meta's Musikschuppen, Norddeich € 12,00

27.04.13 Inge van Calkar
mit Pop- und Folksongs
20.00 Uhr Alte Backstube, Norden € 10,00

05.05.13 Meat Loaf
Last At Bat – Farewell Tour
20.00 Uhr O2-World, Hamburg ab € 46,95

14.05.13 The Kilkennys
20.00 Uhr Stadthalle, Aurich € 20,50

03.06.13 Neil Young & Crazy Horse
Alchemy Tour
19.30 Uhr O2-World, Hamburg ab € 65,15

18.06.13 Bon Jovi
Because we can – The Tour
18.00 Uhr Olympiastadion, Berlin ab € 44,20

01.07.13 Pet Shop Boys
20.00 Uhr Westfalenhalle 3A, Dortmund € 60,00

03.08.13 Tim Bendzko
und Band + Gäste
19.00 Uhr Waldbühne, Berlin € 29,50

24.08.13 Xavier Naidoo & Quartett
20.00 Uhr igs-Uferpark am Reiherstieg, Hamburg € 50,15

24.08.13 Die Ärzte
ärztivals 2013
17.30 Uhr Bürger, Bremen € 45,00

alle Preise ohne Gewähr

SKN-Kundenzentrum, Neuer Weg 33, Tel. (04931) 925-149, Mo.-Fr. 9.00-18.00 Uhr, Sa. 9.00-14.00 Uhr
Verlagsgeschäftsstelle Norderney, Wilhelmstr. 2, Tel. (04932) 86 96 910, Mo.-Fr. 9.00-16.30 Uhr, Sa. 9.30-12.00 Uhr

Immobilien Verkäufe

2 ZKB in Eversmeer
OG, ca. 100 m², inkl. EBK, Abstellraum, Diele, Pkw-Stellplatz, keine Haustiere, 450 € Warmmiete, außer Stromkosten, zum 1.5.13 zu vermieten, Tel: 04975/778600

Carolinensiel – Großes
Haus in guter Lage zu verkaufen: Bj. 1925, Lager Bj. 1991, Anbau: Läden und Whg., Bj. 1993, Wfl. ca. 600 m², Grundst. 1027 m², Preis VS. Tel. (04464) 8216

DHH zu verk.
Neubau in Marienhafe, 144000€, priv. Tel.:01718140224

EFH an der Bundesstraße in Norden
renovierungsbedürftig, zu verkaufen oder Mietkauf. Tel. 04931/14264

Kapitalanlage,
sehr schöne Single-Wohnung in sehr gutem Zustand, WHV, gr. Wohn-/ Schlafraum, Küche mit EBK, Diele, Bad, gr. Balkon, Lift, Keller, Garage, 45 m², zu verk., 45.000 € VB. Tel. (0151) 15378791

Kinder aus dem Haus?
Lassen Sie uns den Wohnraum wechseln: Haustausch mit Wertausgl., jeweils Jever (zentral): Biete REH mit Carport, 4 ZKB, G-WC, ca. 103 m² Wfl., 306 m² Grdst.; Suche EFH, mind. 4 Zi., ab 120 m² Wfl./600 m² Grdst. Tel. (04461) 9265386 od. (0173) 6116277

Neubau DHH Hage,
fertig 2013, Tel. 0178/2044748

Neubau Haus Berumbur v. Priv. , KP 152.000€
Tel. 01727498399

Norden/Norddeich
Neubauten: div. Bungalows, DHH und Whg. zentral, bezugsfertig 2013, H. Krause (priv.) Tel. 01716451487

Ostfr. Paar
mit 2 Pferden su. idyllisches Haus mit ca. 2 ha Land. KP je nach Zustand bis 450.000,- €, in Zetel + 10km.Tel. 0172/1782684

REH in WHV:
Wohneigentum auf ca. 80m² mit schöner Dachterasse von privat. Preis 86000€ Tel. 0174-4132188

Schrebergarten
in Jever zu verkaufen. Tel. (04461) 6599

WHV – Eigentumswohnung
zu verkaufen, Wiesenhof, EG, 3 ZKB, Balkon, Garage, VB 59.000,- €. Tel. (0171) 5484674

Immobilien Kaufgesuche

Großes stadtnahes Anwesen Raum Norden
gesucht für kapitalkräftige Best-Ager-WG,Tel.(04931) 9715968 ab 15 Uhr

Haus od. Parterrewhg.
mit kleinem Garten in WHV zu kaufen gesucht. Tel. 0152/37351520

Schortens/Heidmühle
Haus von privat zu kaufen gesucht, gern auch älter, ca. 120 m², bis ca. 120.000,- €. Tel. (0172) 4274471

Suche Eigentumswohnung
in WHV, ca. 65 m², im Stadtgebiet. Zuschriften unter WZ 19302, PF 1265, 26352 Wilhelmshaven

Verloren / Entlaufen

Finderlohn
Rotes Schlüsselmäppchen verloren mit drei Schlüsseln, Parkplatz gegenüber Pumpwerk, dringend gesucht. Tel. (0151) 17289442

Bekanntschaften

Einsam? Partner in der Nähe finden
Tel. 04454-8090003 PV www.weser-ems-liebe.de

Er – 37 Jahre
sucht „Sie", 28 bis ?, für Beziehung oder Freundschaft. Chiffre AH-837, PF 1352, 26400 Wittmund.

Er 52, 1,80m, schlank, lieb, nett
möchte nicht mehr alleine sein u. sucht Sie zw. 49-51J. Eine liebe, nette, treue u. einfache, blonde, schlanke und ca. 1,70m. Nur ernst gemeinte Zuschriften, gern m. Bild. Chiffre 3033 Ostfr. Kurier, PF 100450,26494

Er, 54, attraktiv, romantisch
sucht attraktive Sie für alles Schöne im Leben, gerne auch Ausländerin. Chiffre 3036 Ostfr. Kurier, PF 100450, 26494 Norden

Fürsorgliche ältere
Witwe wünscht die Bekanntschaft eines älteren Herrn, um gemeinsam den Lebensabend zu verbringen. Eine leichte Behinderung ist für mich kein Problem, gern wäre ich auch gelegentlich bei Haus-/ Gartenarbeit behilflich. Chiffre JW T 289, PF 1120, 26435 Jever

Humorvolle, vielseitig
interessierte Witwe, über 70, sucht passenden Partner bis Mitte 70, zur Freizeitgestaltung: Reisen usw. Zuschriften an Chiffre AH-835, PF 1352, 26400 Wittmund

Junger Mann 47J.,
1,76m,77kg,blond,blaue Augen,gepflegt sucht eine ehrliche,treue,schlanke Partnerin für eine schöne Partnerschaft,Foto wäre nett. Chiffre 3037

Ostf. Kurier, PF 100450,26494

Suche Lebensgefährtin
zur Freizeitgestaltung, gerne auch mehr! Möchte nicht alleine sein. Bin 68 Jahre alt (männl.). Chiffre 3034, PF 100450, 26494 Norden

Verschiedenes

Bürokauffrau
mit Berufserfahrung sucht neuen Wirkungskreis in Teilzeit, gern im Ostfriesischen und umzu. Kein Vertrieb, kein Call-Center! Angebote an: mail-an-arbeiten@web.de

Damen-Kegelclub 60+
sucht Verstärkung, einmal monatl. in Jever. Bitte melden unter Tel. (04461) 909486

Gelernte/r Straßenbauer/in
m. FS gesucht. Tel. (04934)5083

Mallorca,Canpicafort
Komf.-FeWo. m. PKW, 100m², WZ., 3SZ., 2 Bäder, Küche, Balkon, Termine frei.Tel.04933330

Omas Küchenschrank u. Aquarium zu verk.
Tel. 04938/353

Putzfee
2x wöchentlich für Privathaushalt gesucht (Minijob). Tel. 015258492182

Putzhilfe für 3-4 Std.
wöchentlich ges (Minijob) Norden. Tel. 04931/12456

Reinigungshilfe gesucht
für FeWo und privat in Westermarsch, Minijob. Tel. 01747661915

Reinigungskraft gesucht
Minijob oder gegen Rechnung, für FeWo in Schillig. Tel. (0176) 50439332

Schlafzimmer
Garnitur 3-2-1 u. Tisch zu verkaufen, 04931-76307

Schüler
(Pflegeassistent), 19 J., sucht Job/Nebenbeschäftigung am Nachmittag und am Wochenende. Tel. (04421) 610030

Suche Arbeit im Handwerk
Job im Handwerk oder dergleichen gesucht, Vollzeit oder Teilzeit, Raum Esens, Wittmund. Tel. (0177) 8328523

Und wenn wir alle zusammen ziehen Teil II
Für unsere geplante Best-Ager-WG in Norden suchen wir noch männliche Verstärkung und/ oder Paare mit Investitionswillen für Eigentum. Tel. (04931) 9715968 ab 15 Uhr

Wir blicken in Ihre Zukunft!
Jetzt GRATIS testen! 0800-9191909 (gebührenfrei)

Zuverl. Putzfrau gesucht
für gr. Ferienhaus (priv.) in Esens od. Neßmersiel (Minijob). Tel. (0162) 7048708

Zuverlässige Reinigungskraft
für Ferienwohnungen auf Norderney gesucht Tel. 01520-3862045

Freizeitaktivitäten

Weil fröhlich, lustig klönen
und hauptsächlich singen unser Hobby ist, suchen wir noch Interessierte, egal ob Sie oder Er, Jung oder Alt, die die Telefon-Nr. (04977) 755 oder (04971) 7251 anrufen können.

Zu verschenken

Ledercouch – dunkelblau
2- und 3-Sitzer, abzugeben. Tel. (04971) 6049275

Mischboden 300m³ kostenlos
für Selbstabholer abzugeb. in NOR, Baugebiet Looger Weg. 04936/3114204 ab 20 Uhr

Geschäftsanzeigen

Krankenpflegerin bietet Altenbetreuung
zu Hause (30-jähr. Erfahrung).015112888744

Neue Fugen für ihr altes Haus,
FMI 04920/910433 www.smi-fuge.de

Bekleidung

Konfirmationsanzug m.
Hemd u. Kraw. Gr.176. 0493114121

Computer / Spiele

Canon NP 6317
s/w, A4, A3, funktioniert, aber nicht ganz fehlerfrei. 50 Euro (Abholung) Kontakt: dgv2009@gmx.de

PC/Laptop/Internetproblem
IT-Techn. hilft 01757830730

Elektro / Haushalt

Miele-Heißmangel
2 Deckenleuchten; zu verkaufen. Tel. (04971) 3905

Neff Dampfgarer neuw. und ungebraucht
NP 250 €, für 150 €. Tel. 04936/9170889

Waschmaschine Miele
Mondia 1261, Novotronic, ca. 10 Jahre, VB 65,- €. Tel. (04426) 7714

Waschmaschine zu verkaufen
0152-52017695

Möbel

6 Esszimmerstühle
hell, Eiche massiv, Preis insgesamt 100,- €.Tel. (04464) 945996

Bequemes Sofa
zu verkaufen, 2,05 x 0,95 m, hellbraun, neuwertig, VB 450,- €. Tel. (04975) 1540

Biedermeiersofa
Loriot-Sofa: Gut erhaltenes Biedermeiersofa, neu gepolstert und hochwertig bezogen, zu verkaufen. Tel. (04425) 81233

Couchgarnitur
Zwei 2er, beige; Seniorenbett, gut erh., günstig zu verkaufen. Tel. (04421) 305458

Fast neue RATTAN Wintergarnitur (weiß)
mit dicken, gelben Polsterauflagen, mit Armlehnen und hochgezogenen Rückenteilen, bestehend aus 2 Sesseln, 3er Couch, 1 Hocker, Tel. 04931/9347715

Küchenmöbel
1 Küchentisch (ausziehbar), 3 Stühle und 1 Eckbank (Buche), hochwertig, zu verkaufen. Tel. 04931/81277

Küchenzeile – Eiche dunkel
Preis VS. Tel. (04461) 83087

Rattanbett
(hell) 1,40x2,0 m, neu, mit Lattenrost u. evtl. Matratze,. Tel. (04421) 81606

Rundeckgarnitur blau gemustert,
VB 130€, 4 Sessel Eiche á 25€, 04936-1018

Runder Tisch
Ø 90 cm, mit Mittelfuß, Buche Nachbildung, ausziehb. 1,20 m, VB 50,- €. Tel. (04461) 7478164

Schrankbett
B 3,37 m, H 2,20 m, T 0,65 m, Liegefl. 1,60 x 2,00 m, Matratzen neu, Eiche hell. Tel. (0171) 7161958

Sofakombination
3er, 2er, Sessel, Leder, terracotta, kaum genutzt, wg. Umzug zu verkaufen, VB: 450,- € Tel. 0172/7001879

Vitrine – um 1900
Fernsehschrank, Platte drehbar; AMC-Töpfe, 66-tlg. Service, günstig abzugeben. Tel. (04971) 4375

Zu verkaufen
Voll-Ledergarnitur, Rundecke, Scala, rivierablau (Rückenlehne ausziehbar) 260x210, 2 Couchtische (Estrella) aus Kristallglas, 15 mm, mit Facette, Glastisch 90x90 und 60x60, Gestell aus Messing, sandgestrahlt/poliert. Tel. 04931/81277

Rund ums Haus

2 Zimmertüren
massives Holz, ca. 100 Jahre alt, aus Altbausanierung, z. T. weiß lackiert, 0,90 x 2,00, ohne Griffe u Zarge, je 50,- €, nur an Selbstabholer, Esens. Tel. (0162) 5366202

Benzinrasenmäher
noch 1 Jahr Garantie, div. Gartengeräte u. Tisch 1,40x1,95 v. Kettler wegen Umzug nach preislicher vereinbarung abzug.. 04931/9569493

Drechselbank Type 2500K
Pr. 99€ VB, 04931-76630

Unsere Außendienstmitarbeiter auf Norderney besuchen Sie gerne!

Rufen Sie an, wir beraten Sie in allen Geschäftsanzeigenfragen!

Norderney Kurier

Wilhelmstraße 2 • 26548 Norderney

Ilka Arends
☎ 0 49 31 / 925-161

Heiko Schoolmann
☎ 0 49 31 / 925-155

Einhell Hochentaster
600W, neuw., 70€.Tel. 04931/14874

Kachelofen m. Sichtfenster
zu verkaufen. Tel. (04462) 7069

Kettenstemmer v. Haffner
v. priv., VB 650€, 04936-1018

Verkäufe / Versch.

8 Flachheizkörper,
VB. Tel. 04936/8228

Alte Miele-Mangel
schöne alte Lampen; Bilder u. a. von Müller-Dühring; großer Gilde-Clown; wunderschönes Schachspiel; naturf. Leinen 6 x 3 m; Kleidung; Deko; etc. Tel. (04462) 1628

Alte Schallplatten v. 50er u. 60er Jahren
zu verk. Priv. 04931/2031

Einrichtung f. priv. Büro
zu verkaufen. 04936-1643

Flohmarktartikel priv. abzugeben.
Tel. 04931/81277

Große Silbermöwen und Zwergmöwen
Motorhacke, Tel. (04931) 13967

Günstig
abzugeben: Holzofen (3 J., NP ca. 1.000,-€) , 50 €; Kühlschrank m. Gefrierfach 15,-€; Duschkabine kompl. (3 J.) 15,-€. Tel. (04422) 9976266 od. 0170/1687765

Mofa Prima 4
mit Sachs-Motor, Gefriertruhe wie neu, Tel.0163-5087865

Rasenmähertrecker
Brill, 13 PS, an Bastler zu verkaufen. Tel. (0173) 4416033

Rasenmähertrecker
Hochdruckreiniger und div. Markenelektrowerkzeug zu verkaufen. Tel. (0178) 1648309

Torro Benzinmäher – 90,- €
Metabo-E-Kettensäge, Bosch Kantenschneider, Scheppach Kappsäge, Gartengeräte, Preise VS. Esens, (0162) 7755713 ab 9 Uhr

Viele Flohmarktartikel
günstig von privat abzugeben. Tel. (04971) 4375

Wattanzug Gr. 43,
Mischmaschine 140l, Einachser 12 PS. 04936/7427

Wolf Elektrorasenmäher
sehr gut erhalten, zu verkaufen. Tel. (0160) 3081122

Zu Ostern!
Vom Bauernhof, frisch geschlachtete Hähnchen, bratfertig, zu verkaufen. Tel. (04461) 8703

Kaufgesuche / Versch.

JOHANNES OERDING
Suche 2 Eintrittskarten für Konzert am 17.03. in WHV Tel. 0491/9921992

Suche gebrauchte Küche
bitte alles anbieten. Tel. (04421) 7819159 od. (0174) 3215106

Suche Münzsammlung
sowie 10,-DM- und 5,-DM-Stücke v.priv. sof. gg. bar. Tel: 01758223752

Suche Thermomix TM 31
gut erhalten; Kettler Heimtrainer zu verkaufen. Tel. (0152

Kleintiere Verkäufe

Blonde Labradorwelpen
geimpft, gechipt, entwurmt, o.P., v. Priv., 01734717957

Hundehütte – groß
stabile Konstruktion, Preis: 80,-€. Tel. (04977) 912995 ab 9 Uhr

Kleiner s/w Kater gegen Schutzgebühr abzugeben
04931/13938

Reinrassige Maine-Coon Katzen
zu verk., v. priv. o. Pap.,(04931) 13938

Süße Jackrussellwelpen,
sehr lieb, geimpft u. gechipt in liebev. Hände zu verk. v. priv. o.P.. 01634896705

Nutztiere Verkäufe

Gekörte Zuchtbullen
mit guter Mutterleistung zu verkaufen. Tel. (0160) 4922061

Highland-Jungbullen-
Fleisch: fettarm, cholesterinarm, eiweißreich. Tel. (04947) 508932 od. (0152) 23950912

Verkaufe Pfautauben
Lachtauben, Perlenhalstauben, Stockenten, Zwergkaninchen, Zwergziegen und Gänse sowie Heidschnucken und Schafe. Tel. (0175) 9182314

Landwirtschaft Verkäufe

2 Betonbrunnenringe
Bodenstücke als Viehtränke. Tel. (04465) 373

Ackerstatus – 4 ha
Angebote bis zum 20.3.2013 unter Chiffre AH 329, PF 1245, 26427 Esens

Gutes Heu
und Weizenstroh zu verkaufen. Tel. (0152) 21064020

Gutes Heu in HD-Ballen
zu verk. Tel. (04948) 426

Heu in HD-Ballen
2012, gut gewonnen, zu verkaufen. Tel. (0174) 1816191

Heu-Rundballen
Ende Mai 2012, 20,- €. Tel. (04973) 913341 ab 19 Uhr

IHC 633 – Restauriert
mit Servo, Bj. 76, 5.800 Std. VB 8.900,- €. Tel. (0157) 89363058

Kleine vollautom. Brutmaschine
Tel. 04931/5618

Pferdemist für Selbstabholer
kostenlos abzugeben. Tel. 0157/79622171

Siloballen
2. Schnitt, zu verkaufen. Tel. (0176) 52533337

Silorundballen – 3. Schnitt
zu verkaufen, 22,- €. Tel. (0162) 7579800

Unimog 421 zu verkaufen
Teilrestauriert, Preis VS + 6-Zyl.-OM-352-Motor. Tel. (0171) 9172966

Weizenstroh
in Quaderballen zu verkaufen. Tel. (04464) 87055

Landwirtschaft Kaufgesuche

Gewächshaus
Mindestgröße 2 x 3 m, mit Alurahmen gesucht. Tel. (04971) 1618

Streuwerk
für Welger-Miststreuer oder ganzen Miststreuer gesucht. Tel. (0151) 59230575

Su. Trecker,
Lader,Mini/Bagger a. def.,01627644510

Kraftfahrzeuge Verkäufe

Audi A3 – Diesel
1,9 l, EZ 12/02, 237.000 km, AHK, 1. Hand, Wi.-/So.-Bereifung, TÜV 11/13. Wittmund, Tel. (0173) 6189137

Audi A4 B7 1,9l TDI 116PS Bj.07
140.000km, TÜV neu, Navi, viele Extras 12.999 VB Tel. 04942/576270

BMW 530d Touring
schwarz, EZ 2/00, 255.000 km, Vollausstattung, Leder, Automatik, 1. Hand, 2.999,- €. Tel. (0151) 26317857

C 180 T Avantgarde,
Bj. 02, 107.000 km, 143 PS, 17 Zoll Alu, Klima, etc. Top Zustand! Tel. (01 51) 17 28 21 57

Dacia Logan MCV
Laureate, EZ 4/09, 42.000 km, rot, mit Klima, elektr. Fensterheber, Anhängerkupplung, sehr guter Zustand von privat, VB 5.900,-€. Tel. (0177) 2662070

E 240 Automatic,
Bj. 98, TÜV 08/14, 69tkm, Benzin, Limousine, Preis 3000€ VB, Telefon: bis 16 Uhr 0152-52492293

Ford
Ka, Bj. 98, Checkheft gepfl., 125 Tkm, TÜV 09/13, FP 700,-€. Tel. 04422-2420

Ford Galaxy TDI
Mod. 2000, 7-Sitzer, AHK, TÜV 4/14, silber, Zahnriemen neu, VB 2.250,- €. Tel. (0176) 95621980

Golf 4
Bj. 2003, TÜV neu, 1,4, 140tkm, Klima usw., 3300€. Tel. 0176-66495195

Golf Plus Team 1,4 TSi,
Mod. 2011, neuw., 27.000 km, div. Extr.: Navi, Sitzhzg. usw., FP 15.000,- €. Tel. 0173/6243376

Hyundai i20 – wie neu
EZ 4/10, 6.900 km, 1,2 l, 3-trg., ZV, ice-blue-metallic, 57 kW (78 PS), VB 7.900,- €. Tel. (04977) 1474

Mercedes 180 C Classic
EZ 3/98, 149.800 km, blau, div. Extras, WR/SR, TÜV/AU neu (3/15), VB 2.800,- €. Tel. (04462) 8898630

Mercedes E Kombi
Benziner, Bj. 09/03, 119 tkm, Extras, Tel.0171-3825431

Mondeo Kombi
Bj. 2000, TÜV 04/13,VB, Tel. 015229007640

Opel Corsa B 1.0 Eco
40 kW, EZ 8/98, Farbe Schwarz, 198.300 km, TÜV 3/15, VB 1.199,- €. Tel. (0162) 7381750 oder (04462) 942830

Passat
Kombi Diesel, Bj. 08/09, 147.000 km, AHK abnehmb., Winter- und Sommerr. auf Felge, 140 PS, 11.500,-€ VB, zu verkaufen. Tel. (04423) 23 77.

Peugeot 206
EZ 10/01, Euro 4, HU/AU neu, 91.000 km, 44 kW, Servo, top gepflegt. Tel. (0157) 88180454

Peugeot 306 Cabrio
ohne TÜV an Bastler zu verkaufen, VB 550,- €. Tel. (0173) 2133116

Polo 6N2
Bj. 01, 1. Hand, Scheckh. gepfl., Nichtraucher. 2600 €. 0176/58434205

Polo Kombi
170 tkm, Bj. 01, TÜV 09/13, läuft sehr gut, 3500 €. Tel. 0176/66495195

Renault Mégane
1.6 RN, 70.000 km, TÜV 3/15, erste Hand, Servo, ZV, Radio, 5-türig, 8-fach bereift, sehr guter Zustand, VB 1.450,- €. Tel. (0171) 6912518

Renault Twingo
Bj. 98, TÜV bis 12/13, guter Zustand, 999,- €. Tel. (04422) 1635

Seat Alhambra
Diesel, EZ 99, 230.000 km, 7-Sitzer, 8-fach bereift, TÜV 9/14, AHK, Scheckheft, 2.800,-€. Tel. (0170) 6370066

Volvo V40
Bj. 2001, zu verkaufen oder Tausch gegen Kleinwagen. Tel. (04462) 2046581

VW Golf 1.2 TSI (86 PS) Trend, 4trg.
EZ 3/2012, 5600km, NR, silber, Alu, RCD310, kl. Ldp,wie neu, VB 13300 EUR Tel. 01781907119

VW Jetta Automatik
Bj. 89, 66 kW, TÜV 10/14, VB 1.200,- €. Tel. (04973) 939888

VW Polo 6N
Modell 97, dkl.-grün, TÜV 8/14, Bremsen und Kupplung neu, VB 950,- €. Tel. (04971) 4185 ab 16 Uhr

Rund ums Pferd

Böckmann Pferdeanhänger
1,5 Pferde, sehr gepflegt, Bj. 2000, TÜV neu. Tel. (0174) 6693685

Ponys und Pferde wegen Bestandsverkleinerung
abzugeben, 04931-934188

Traberwallach sucht Stall
auch Offenstallhaltung,10 km im Umkreis v. Berum 015111112006 Tel.

Kraftfahrzeuge Verkäufe

VW Polo Bj. 92, TÜV/AU/ Inspektion neu
799€, Tel.01744886992

VW T3 Doka
5-Gang-Getriebe, TÜV 9/13, Karosse gut, mit Motorschaden, für 500,- € zu verkaufen. Tel. (04465) 945751

VW T4 Kasten hoch u. lang, LKW-Zulassung
Bj. 1996, 167000km, TÜV 4/14, Kupplungschaden, FP 1000€. 04934/6041

VW Vento – 1,8 l
sillber, 90 PS, 152.000 km, TÜV 12/14, EZ 9/96, 8-fach bereift. Tel. (0174) 9374611

Kraftfahrzeuge Kaufgesuche

Suche Doka-Bulli o. Transporter,
auch reparaturbedürftig, Tel. 015730317706

Kfz-Zubehör Verkäufe

4 Alufelgen – 7Jx15H2
mit Sommerreifen, 195/50 R 15, für Golf III, Seat, Skoda, BMW. Tel. (04426) 7714

4 Sommerreifen
Michelin 225/55 R 17 HP, Primacy, 97 W, DOT 4912, 50 km gelaufen, VB 420,- €. Tel. (04461) 80504

4 SR – Firestone
S - 590, 175/80 R 14 auf 5-Lochfelge, 7 bis 8 mm, 160,-€. Tel. (04971) 3732

8
Reifen (4 SR + 4 WR) 185/60 R15 auf Stahlfelge, 200,-€, 4-Loch; 4 SR 185/65 R15 120,-€; 4 Alufelgen 225/50 R 17 Audi A6, 250,-€. Tel. 0162/6876777

Fahrradträger
für AHK für 2 Räder, abschließbar, 1A Zustd., günstig abzugeben. Tel. (04422) 1015

Leichtmetall-Felgen
für Opel Corsa, Bj. 2006, zu verkaufen. Tel. (04461) 7449815

Top Sommerreifen Hankook ECO
205-60-16 92V, Profil: 7,9mm, Tel. 015225601127

Camping Verkäufe

Fahrradträger,
Fenstermarkise zu verk., 04931-930461

Gepflegtes Wohnmobil
von privat zu kaufen gesucht. Tel. (04954) 953783

Sat-Empfangsanlage
Schweiger, 12 Volt, orig.-verp., VB 40,- €. Tel. (04423) 2426

Wohnwagen
Hyma Swing 465, mit Rangierhilfe-Mover, Wintervorzelt Brand Pamir, B: 3 m, T: 2,15, fast neu, HU/Gas bis 1/14, Bj. 02, VB 7.400,- €. Tel. (04462) 7169

Wohnwagen – Bürstner
A580, Alkoven, Bj. 91, 3,5 t, leichte Mängel, Preis VS. Tel. (04933) 9919709

Wohnwagen zu verkaufen
L: 53,50 cm, B: 20,60 cm, Bj. 81, leicht reparaturbedürftig, 300,- €. Tel. (04465) 7104 oder (0162) 1343949

Camping Kaufgesuche

Su. günstiges Wohnmobil
bis ca. 5.000,- €, auch ohne TÜV, bitte alles anbieten. Tel. (0170) 5957517

Suche Wohnwagen
auch ohne TÜV, würde auch ihren Stellplatz räumen, bitte alles anbieten. Tel. (04497) 921196 oder (0173) 5164988

Bootsmarkt Verkäufe

Boot 3,60m,
leicht rep.bedürftig, m. AB 5 PS, VB 400€. Tel. 04934/7865

Motorsegler
Colvic Watson 29, 8,60 m x 3,15 m x 1,20 m, sehr guter Zustand. Tel. (0171) 5807587

Normen (Inter) 630, 85PS
Außenboarder, Küche, Gasherd (2 Flammig), Standheizung, Fischfinder, Kompass, Persenning u. WC 2013 neu, urlaubsklar, inkl. Tandemstraßentrailer, TÜV bis 8/13, 11500€ VB. 01622154733

Segelboot Atlas 25
(Kielschwert) mit Blister u. viel Zubehör, Motor fast neu, evtl. mit Trailer, 7.000 € VB. Tel. 0170/7540906

Zweiräder Verkäufe

Dreirad 20/24
Front Lenkung.neuw.Farbe moosgrün.3-Gangschaltung VB 1270. Tel. Tel.:04934-5900

Gazelle Herr. Fahrrad 3 G
schw. 85 €. Tel. 04931/14874

Gazelle Herrenfahrr.,
Träger f. PKW verk., 04931930461

Rabeneick Fahrräder 28er
Da.+He. 7Gang, VB je 100€, 04936-1018

Roller – Piaggio
Derbi GP1 Open, Motor top, Scheckheft, Baujahr 2011. Tel. (0172) 2915024

Sparta Herrenfahrrad 28er
guter Zustand. Tel. 04931/12877 o. 0175/5747030

Verkaufe "Daelim"
125cm Roller, wenig gelaufen, Preis VS. Tel. 04931/14582

Yamaha XV 535 Virago
Bj.89, 45Tkm,schwarz metallic,leistungsbeschränkt, Sattel-taschen,Windschild, sehr gepflegt 1400Euro Tel. 0152 08278903

Zündapp GTS 50
Bj. 1974, zu verkaufen. Tel. (04971) 9259826

Vermietungen

1-Zimmer-Apartment,
ca. 75 qm, mit EBK, 14 qm Dachterrasse und PKW-Stellplatz, Nähe Nordseepassage für 340,-Euro + 140 Euro NK zu vermieten. Tel. (0173) 4390888

1-Zimmerappartement
in Norden Stadtmitte zu vermieten. Tel. 0176 20463247

2 ZKB
70 m², Abstellraum, Einbauküche zu vermieten. Tel. (04465) 944817

Dorfrandlage in Wiefels
5 Zi., Küche, Bad, HWR zzgl. kleinem Stallgebäude, ca.125 m² Wfl., ca. 1.200 m² Grundstück, schön eingewachsen, zum 1.6.13 zu vermieten. Tel. (04461) 4134 ggf. AB, rufen zurück

Esens
3 Zi., OG, Kochn., Dusche, ca. 52 m², KM 315,- €, ab sofort frei. Tel. (04461) 901728

Esens – 2 ZKB
OG, Görlitzer Str. 5, ab sofort od. später zu vermieten, KM 280,- € + 70,- € NK, 1 MM Kaution. Tel. (04971) 927529

Esens – 2-ZKB-Wohnung
ab sofort zu vermieten. Tel. (0174) 9593363

Friedeburg – Schöne
ruhige EG-Whg, 3 Zi., Küche, Dusche, Abstellr., Abstellr. für Fahrräder, Terrasse, Pkw-Einstellplatz, zum 30.4.13 oder später zu vermieten. Tel. (04453) 2403

Hage, 2 ZKB,
EG, 60m² z. 1.5.13 zu verm., 04931-74661

Hage/Zentrum, seniorengerechts Wohnen,
Bungalow komplett renoviert, an älteres Ehepaar zu verm., Tel. 01602627964

Helle
3 ZKB, ca. 90 m², 360,-€ KM, Nähe Nordseepassage WHV, ab sofort von Privat zu vermieten. Tel. (04461) 81400

Hohenkirchen
Großzügige, helle Wohnung, ca. 74 m² Wfl., 3 ZKB, Balkon, Fahrrad- und Kellerraum, Pkw-Einstellplatz. Tel. (04463) 5886 oder 5490

Holtgast – 65-m²-Whg.
3 ZKB, ebenerdig, neue EBK, kompl. renoviert, mit Terrasse, Garten, Südseite, Pkw-Stellpl., an Einzelperson zu vermieten. Tel. (04971) 9249970

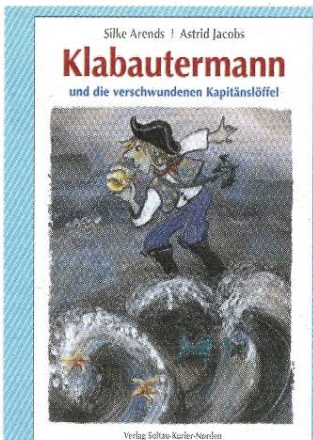
Jever – Oberwohnung
4 Zimmer, Küche, Bad, Balkon und Garage zum 1.5.2013 zu vermieten. Tel. (04461) 5669

Geschäftsanzeigen

Leckeres Fisch-Buffet
mit verschiedenen Beilagen
Karfreitag,
29. März 2013,
18.00 bis 20.30 Uhr
Preis pro Person
€ 18,90
Wir bitten um Tischreservierung

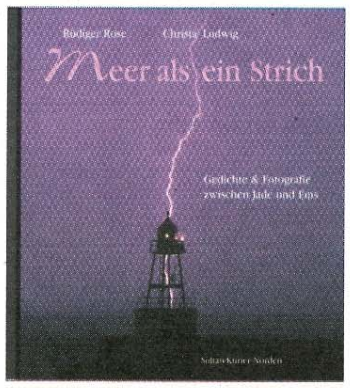
HOTEL RESTAURANT ENNEN
Familie Ennen
Luisenstraße 16
26548 Norderney
Tel. (0 49 32) 91 50
Fax (0 49 32) 8 21 10
www.hotel-ennen.de
hotel-ennen@t-online.de

VISSER ELEKTROTECHNIK GMBH
IM GEWERBEGELÄNDE 52A
VEN
Kein Licht, kein Strom,
wir kommen schon
TEL.: 99 05 05



Eine zauberhafte Geschichte für kleine und große Leute von Silke Arends mit Illustrationen von Astrid Jacobs.
- Format 21,5 cm x 28,5 cm
- 48 Seiten • gebunden
- ISBN 978-3-939870-57-9

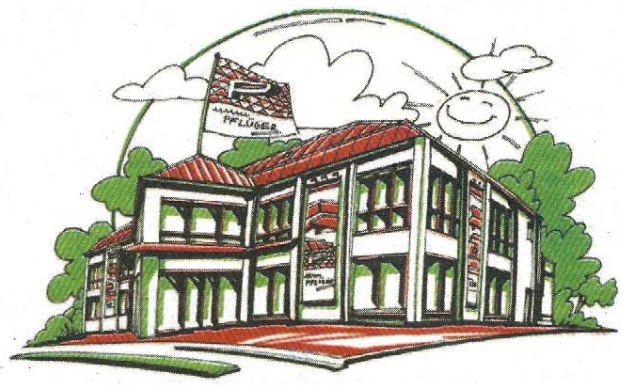
REDUZIERT 8,95 14,80
Erhältlich in Ihrer Buchhandlung oder in den Kundenzentren Norden, Neuer Weg 33 und Norderney, Wilhelmstr. 2



Format 21 x 21 cm, 128 Seiten, gebunden, über 60 Fotos,
ISBN 3-928327-77-1 /
978-3-928327-77-0
€ 22,80
Erhältlich im Buchhandel, im SKN-Kundenzentrum, Neuer Weg 33, in der Verlagsgeschäftsstelle Norderney, Wilhelmstr. 2 und beim SKN-Verlag, Industriegebiet Leegemoor, Stellmacherstr. 14, 26506 Norden
Telefonische Bestellungen:
04931/925-174 · Fax: 04931/925-168
E-Mail: verlag@skn.info
Internet: www.skn.info
www.buchshop.skn.info

Infotelefon Organspende
0800/90 40 400
Montag bis Donnerstag 9 bis 18 Uhr
Freitag 9 bis 16 Uhr · Gebührenfrei
BZgA Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung
DSO DEUTSCHE STIFTUNG ORGANTRANSPLANTATION

12.000 m² Auswahl
Wohnideen ❖ Küchenwelt
Schlafzimmer ❖ Bettwaren
Büromöbel ❖ Boutique
Babymarkt ❖ Abholmarkt



- Abhol-Service vom Schiff, Tel. (0 49 31) 9 44 50
- kostenlose Lieferung – kein Inselzuschlag
- alle vorrätigen Möbel können sofort geliefert werden
- hauseigene Tischlerei mit hervorr. Arbeiten wie Treppen und Sonderanfertigungen
- Maß-Anfertigungen – ohne Aufpreis

Möbelhaus PFLÜGER
wohnen für mich ...
Gewerbestraße 26 · 26506 Norden
Tel. (0 49 31) 9 44 50 · Fax 16 70 60
www.moebel-pflueger.de

Verschiedenes

Kapp- und Gehrungssäge zu verkaufen
Tel. 22 51 oder 0 17 73 56 62 57

Norderney Kurier

Wissen, woher der Wind weht!
Ostfriesland Magazin
www.ostfriesland-magazin.de

Abonnieren Sie jetzt die Tageszeitung „Ostfriesischer Kurier“ und Sie erhalten das „Ostfriesland Magazin“ für zwölf Monate gratis!

Genießen Sie zwölfmal im Jahr pure Lesensfreude mit dem Lieblings-Magazin der Ostfriesen!

Lesen Sie als Neu-Abonnent den Ostfriesischen Kurier für mindestens 12 Monate und wir schenken Ihnen ein Jahres-Abonnement des Ostfriesland Magazins im Werte von 56,80 €*.

Rücksendung des Bestellscheins an:
Ostfriesischer Kurier · Vertriebsabteilung
Postfach 100450 · 26494 Norden
Fax (0 49 31) 925-292
E-Mail: aboservice@skn.info

Abonnement-Beginn: _____

Sollen wir die Lieferung nach Ablauf der 12 Monate fortsetzen? ☐ Ja ☐ Nein

Name _____ Vorname _____

Straße, Haus-Nr. _____

PLZ, Ort _____ Telefon _____

Bank _____ Bankleitzahl _____

Konto-Nr. _____

OMa-Bestellung kostenlos:
(Bitte ankreuzen. Angebot gilt nur innerhalb Deutschlands)
☐ für mich. Adresse wie oben ☐ zum Verschenken

Name _____ Vorname _____

Straße, Haus-Nr. _____

PLZ, Ort _____ Telefon _____

Lieferung ab: _____

BESTELLSCHEIN

Monatlicher Bezugspreis 27,30 € im Verbreitungsgebiet

* Dieses Angebot kann nur einmal pro Haushalt in Anspruch genommen werden. Es besteht kein Rechtsanspruch.

Widerrufsrecht: Sie können Ihre Vertragserklärung innerhalb von zwei Wochen ohne Angabe von Gründen in Textform (z. B. Brief, Fax, E-Mail) oder, wenn Ihnen die Sache vor Fristablauf überlassen wird, durch Rücksendung der Sache widerrufen. Die Frist beginnt nach Erhalt dieser Belehrung in Textform, jedoch nicht, bevor Ihnen auch eine Vertragsurkunde, Ihr schriftlicher Antrag oder eine Abschrift der Vertragsurkunde oder des Antrags zur Verfügung gestellt worden ist und auch nicht vor Eingang der Ware beim Empfänger (bei der wiederkehrenden Lieferung gleichartiger Waren nicht vor Eingang der ersten Teillieferung) und auch nicht vor Erfüllung unserer Informationspflichten gemäß § 312c Abs. 2 BGB in Verbindung mit § 1 Abs. 1,2 und 4 BGB-Absendung des Widerrufs oder der Sache. Der Widerruf ist zu richten an: SKN Druck und Verlag GmbH & Co. KG, Vertriebsabteilung, Postfach 100450, 26494 Norden
Widerrufsfolgen: Im Falle eines wirksamen Widerrufs sind die beiderseits empfangenen Leistungen zurückzugewähren und ggf. gezogene Nutzungen (z. B. Zinsen) herauszugeben. Können Sie uns die empfangene Leistung ganz oder teilweise nicht oder nur in verschlechtertem Zustand zurückgewähren, müssen Sie uns insoweit ggf. Wertersatz leisten. Bei der Überlassung von Sachen gilt dies nicht, wenn die Verschlechterung der Sache ausschließlich auf deren Prüfung, wie sie Ihnen etwa im Ladengeschäft möglich gewesen wäre, zurückzuführen ist. Im Übrigen können Sie die Pflicht zum Wertersatz für eine durch die bestimmungsgemäße Ingebrauchnahme der Sache entstandene Verschlechterung vermeiden, indem Sie die Sache nicht wie ihr Eigentum in Gebrauch nehmen und alles unterlassen, was deren Wert beeinträchtigt. Paketversandfähige Sachen sind auf unsere Kosten und Gefahr zurückzusenden. Nicht paketversandfähige Sachen werden bei Ihnen abgeholt. Verpflichtungen zur Erstattung von Zahlungen müssen innerhalb von 30 Tagen erfüllt werden. Die Frist beginnt für Sie mit der Absendung Ihrer Widerrufserklärung oder der Sache, für uns mit deren Empfang. Ende der Widerrufsbelehrung.

Unterschrift: _____

☐ **Bitte ankreuzen.** Ich bin damit einverstanden, während und nach der Belieferung telefonisch und schriftlich Marketinginformationen ausschließlich vom SKN Druck und Verlag zu erhalten. Meine Daten werden nicht an andere Unternehmen veräußert.

120 Jahre
GARRELS
Im Gewerbegelände 25
26548 Norderney
Tel. (04932) 9382-0
Fax. (04932) 9382-20
Bauen · Wohnen · Garten ...der Baufachhandel auf Norderney
zusammen Erfolge bauen... www.garrels-norderney.de

Beim Baufachhandel Garrels gibt es im Gewerbegelände 25 alles rund ums Bauen und Renovieren. FOTOS: NEUHAUS

120 Jahre Garrels: Baugewerbe erfordert Weiterentwicklung

JUBILÄUM Baustoffhandel produziert Beton und vergrößert Gartensortiment

Um im Wettbewerb bestehen zu können, muss man mit der Zeit gehen. Geschäftsführer Lars Bätje will die Zukunft weiterhin erfolgreich gestalten.

NORDERNEY/NEU – Seit dreieinhalb Jahren leitet Lars Bätje als Geschäftsführer die Geschicke des Traditionsunternehmens. Im Vergleich zu der 120-jährigen Firmengeschichte ein überschaubarer Zeitraum. Man könnte aber auch sagen: schon dreieinhalb Jahre. Denn eigentlich wollte Bätje gar nicht in der Baustoffbranche landen. „Mich haben die hier vom Fahrrad runtergezogen", erklärt der 39-Jährige mit einem Augenzwinkern. Geplant hatte der gebürtige Insulaner nämlich, nach dem Abschluss seines Betriebswirtschafts-Studiums als Steuerberater zu arbeiten. Weshalb die Anfangsphase für den Diplom-Kaufmann nicht einfach war.

„Die erste Zeit war wie eine weitere Ausbildung. Man wird ja schließlich nicht über Nacht zum Baustoffhändler. Am Anfang wusste ich nicht, wie viele Holz-, Stein- oder Schraubensorten es gibt." Diese Orientierungsphase liegt jetzt aber schon lange zurück, sodass Bätje zufrieden feststellt: „Interessanter hätte ich mir die Arbeit hier nicht vorstellen können."

Um sich an die veränderten Bedingungen im Baugewerbe anzupassen, müsse sich auch Garrels weiterentwickeln, wie Geschäftsführer Lars Bätje erklärt. Es sei daher 2001 ein wichtiger Schritt gewesen, als die Trauco-Gruppe die Mehrheit an der Norderneyer Baustofffirma Garrels übernahm. Zwar arbeite Garrels weiterhin selbstständig, profitiere im Einkauf aber von der Größe der Trauco-Gruppe: „Der Einkaufspreis ist der Faktor, über den man sich im Baustoffhandel gegen die Konkurrenz beweisen muss. Und wenn Trauco für 27 Standorte einkauft, bekommen wir natürlich deutlich bessere Preise, als wenn wir alleine auftreten würden."

Ein weiterer Meilenstein sei es gewesen, als Garrels im vergangenen Jahr im Hafen von einem Emder Unternehmen das Betonwerk übernahm. Bereits jetzt würde dort mit einer Behelfsanlage eigener Beton produziert. Richtig anlaufen soll die Produktion aber erst, wenn am 1. Juni das neue Betonwerk in Betrieb genommen wird.

Darüber hinaus wurde die Partnerschaft mit der Norderneyer Spedition Johann Fischer im vergangenen Jahr weiter intensiviert. Denn während Garrels bis 2011 noch einen eigenen Sattelzug unterhielt, übernimmt seitdem Fischer alle Festland-Fahrten. „Der Logistiker Fischer und die Baustofffirma Garrels, das passt", sagt Bätje. Aber auch in anderen Bereichen investiere Garrels, um die Wettbewerbsfähigkeit zu erhalten. So würden vermehrt Gartenelemente in das Sortiment aufgenommen, um von dem saisonalen Baugeschäft etwas unabhängiger zu werden. In den nächsten zwölf Monaten sollen weitere Investitionen folgen, wie Bätje verrät. Etwa in Form einer Neugestaltung des Baumarktes.

Lars Bätje ist Geschäftsführer des Baustoffhandels Garrels. Der 39-jährige Diplom-Kaufmann leitet seit 2009 die Geschicke der Firma.

Wir gratulieren zum 120-jährigen Jubiläum und wünschen weiterhin viel Erfolg!
Bauermann Meisterbetrieb
Sanitäre Anlagen • Heizungsbau
·Bauklempnerei
☎ (0 49 32) 92 78 60 · Fax 92 78 61
Im Gewerbegelände 16 · 26548 Norderney

Fliesen Saathoff Meisterbetrieb
Wir gratulieren und bedanken uns für die gute Zusammenarbeit!
Im Gewerbegelände 30
26548 Norderney
Telefon (0 49 32) 99 15 86 · Fax (0 49 32) 99 15 87

Eden / Stöver GmbH
Tischler Team
Meisterbetrieb
Bau- und Möbeltischlerei
Im Gewerbegelände 20
26548 Norderney
✆ 0 49 32 - 93 51 52
Wir gratulieren zum 120-jährigen Bestehen. Für die gute Zusammenarbeit bedanken wir uns und wünschen alles Gute!

Wir gratulieren zum 120-jährigen Bestehen und wünschen weiterhin viel Erfolg!
KÖHN Dächer
Solarprofi
24 Std. Service
Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir ab sofort einen
Dachdeckerfachgesellen und
Dachdeckerhelfer (m/w) in Vollzeit.
Ihre Ansprechpartner sind Herr Köhn oder Herr Eberhardt
Firma Köhn Dächer GmbH & Co. KG · Im Gewerbegelände 23
26548 Norderney · Tel. 0 49 32/ 86 91 69 · E-Mail: info@koehn-daecher.de

Wir gratulieren herzlich zum 120-jährigen Jubiläum und wünschen weiterhin viel Erfolg!
ELEKTRO ONKES
Jann-Berghaus-Straße 78
26548 Norderney
h.onkes@onkes.de
Tel. (0 49 32) 4 12
Fax (0 49 32) 18 21
HIFI - DVD - TV - CD-ABTEILUNG - MOBILFUNK - LEUCHTEN
BADAUSSTELLUNG - KÜCHENSTUDIO - THEKENBAU
GETRÄNKEANLAGEN - ÜBERWACHUNGSANLAGEN
KÄLTE - KLIMA - HEIZUNG SANITÄR - BAUKLEMPNEREI
FACHWERKSTATT FÜR RUNDFUNK + FERNSEHEN
MÖBELTISCHLEREI

Wir bedanken uns bei allen Kunden, Geschäftspartnern und Mitarbeitern für die langjährige Treue und Verbundenheit!
GARRELS
Im Gewerbegelände 25
26548 Norderney
Tel. (04932) 9382-0
Fax. (04932) 9382-20
Bauen · Wohnen · Garten ...der Baufachhandel auf Norderney
zusammen Erfolge bauen... www.garrels-norderney.de

120 Jahre
GARRELS
Im Gewerbegelände 25
26548 Norderney
Tel. (04932) 9382-0
Fax. (04932) 9382-20
Bauen · Wohnen · Garten ...der Baufachhandel auf Norderney
zusammen Erfolge bauen... www.garrels-norderney.de

Lars Bätje: „Bei uns muss jeder alles machen – wir sind die Allrounder“

VIELFALT Konzentration auf Angestellte, Aufträge und Partner von der Insel

NORDERNEY/NEU – „So mook wi dat.“ Das ist das Motto des Norderneyer Baustoffhändlers Garrels. Dessen Team besteht aus jungen und erfahrenen Praktikern. „Bei uns muss jeder alles machen“, beschreibt Geschäftsführer Lars Bätje sein Team. „Das ist auch unsere Stärke. Wir sind die Allrounder.“ Schließlich können die Mitarbeiter auf grundlegende Erfahrungen im Dachdecker-, Sanitär-, Tischler- oder auch Entsorgungshandwerk zurückgreifen.

Auf dem 1000 Quadratmeter großen Gelände im Gewerbegebiet kann man bei Garrels alles erstehen, was zum Bauen und Modernisieren nötig ist. Die Verkaufspalette geht von Holz über Isoliermaterial, Kleineisenwaren und Kunststoffen bis hin zu Sanitärartikeln und einem Werkzeugprogramm. Darüber hinaus gehören Düngemittel und Gartenelemente zum Verkaufsprogramm. Seit dem vergangenen Jahr betreibt Garrels am Hafen zudem ein eigenes Betonwerk. Darüber hinaus ist die Firma Garrels in der Beschaffung von Artikeln, die nicht lagermäßig oder nur als Muster vorrätig sind, besonders leistungsfähig. Ergänzend dazu steht den Kunden in Großefehn eine 5000 Quadratmeter große, ständige Baustoff- und Gartenausstellung der Trauco-Gruppe zur Verfügung.

Im Baumarkt findet sich jede erdenkliche Art von Werkzeug. FOTOS: NEUHAUS

Knapp 200 Quadratmeter misst der Baumarkt von Garrels.

Die breite Verkaufspalette ist insofern wichtig, weil das Bauen auf Norderney so seine Besonderheiten hat. Die Baustoffe müssen auf die Insel geschafft werden, es herrscht auf Norderney traditionell Platzmangel, weshalb es nicht möglich ist, die Baustoffe auf der Baustelle zu lagern. Darüber hinaus erschweren die engen Straßen und die Gewichtsbegrenzungen die Anlieferung und zu guter Letzt erfolgt auf der Insel gemäß der hiesigen Baulärmverordnung in jedem Jahr vom 15. Mai bis zum 30. September auch ein Baustopp.

Auf diese komplizierte Angelegenheit hat sich Garrels spezialisiert. Das beginnt mit dem Fuhrpark, der ausschließlich aus Spezialfahrzeugen besteht, und geht weiter mit logistischen Herausforderungen. Denn Garrels kauft die Ware auf dem Festland, schafft sie auf die Insel, kommissioniert sie und hält sie für die Kunden auf Lager vorrätig – was zur Folge hat, dass ein Großteil des Lagerbestandes Kommissionsware ist.

Der Platzmangel macht es aber auch nötig, dass die Baumaterialien an genau festgelegten Terminen eintreffen. „Wenn wir sagen, das kommt am Tag X, dann ist die Ware an dem Termin auch da“, verspricht Bätje. Um dieses Versprechen auch einhalten zu können, legt Garrels extremen Wert auf zuverlässige Partner und Lieferanten. Schließlich erfordere die saisonbedingte Bauphase auf der Insel im Winter kurze Lieferzeiten und zuverlässige Lieferanten.

Um bei den Bauvorhaben auch die weiteren inseltypischen Besonderheiten zu berücksichtigen, arbeitet Garrels mit Bauunternehmen und Architekten vor Ort zusammen. Auf diese Weise kommt die Hälfte der Unternehmen, mit denen Garrels zusammenarbeitet, von der Insel. Worauf Bätje auch Wert legt. Schließlich verfügten die Norderneyer Firmen über Ortskenntnis, wüssten über die Besonderheiten von Bauprojekten auf der Insel Bescheid und vor allem kenne man sich. „Man weiß, in welcher Situation sich der andere befindet und kennt auch die Zahlungsmoral.“

Bei der Belegschaft setzt Garrels ebenfalls auf Insulaner und ist damit ein wichtiger Norderneyer Arbeitgeber. Während es 1984 noch fünf Angestellte waren, hat sich die Mitarbeiterzahl in den vergangenen 30 Jahren verdreifacht. 15 Angestellte, darunter drei Auszubildende und zwei Teilzeitkräfte, beschäftigt Garrels heute. „Alles Norderneyer“, wie Geschäftsführer Lars Bätje betont.

Auch bei den Schrauben ist die Auswahl riesig.

Hocks Holz Werkstatt
Ingenieurbetrieb für Tischlerarbeiten
Herzlichen Glückwunsch!
Im Gewerbegelände 24
26548 Norderney
Tel.: 04932/860195
Mobil: 0179/7853456
E-Mail: benny.hock@gmx.net
Benjamin Hock
Dipl.-Ing. (FH) Holztechnik

Wir bedanken uns für die gute Zusammenarbeit und wünschen weiterhin alles Gute!
Göhrs Gewerbebau GmbH
· Ausführung sämtlicher Maurer- und Betonarbeiten
· Altbausanierung - Modernisierung
Robert-Bosch-Straße 9 · 49632 Essen
☎ 05434/93013 · 0151 14930130
E-Mail: guenter.goehrs@t-online.de

Wir gratulieren dem gesamten Team!
L. BOLD GmbH & Co. KG
Bauunternehmen – Im Spiet 4 – 26506 Norden
Telefon (04931) 174-0 – Fax (04931) 174-174
E-Mail: info@L-Bold.de

Wir wünschen Euch zum 120-jährigen Firmenjubiläum alles Gute und weiterhin viel Erfolg!
Familie Onnen und Mitarbeiter
Jakob Onnen GmbH & Co. KG
Fuhrunternehmen & Containerdienst
Am Hafen 16 · 26548 Norderney
Tel. 04932/2792 · Fax 83525

Zu 120 Jahren Garrels Baustoffe auf Norderney
gratulieren wir ganz herzlich, bedanken uns für die bisherige und freuen uns auf die weiterhin gute Zusammenarbeit.
Bauunternehmung Bodenstab GmbH & Co. KG
- Seit über 75 Jahren Ihr Partner am Bau -
Hochbau - Tiefbau - Stahlbeton - Dachdeckungen - Schlämmverfugungen - Sandstrahlarbeiten - Beratung - Planung - Entwurf
Im Gewerbegelände 31 – 26548 Norderney
Tel.: 0 49 32 - 92 75 78 / E-Mail: bauunternehmung-bodenstab@t-online.de

...ob fern oder nah – wir sind für Sie da!
Johann Fischer Seit 1897 Ihre Norderneyer Spedition
26548 Norderney Telefon (0 49 32) 6 01
Wir gratulieren zum Jubiläum!
Wir bedanken uns ganz herzlich für die langjährige Zusammenarbeit und wünschen für die Zukunft weiterhin viel Erfolg!
Seit 1897 Ihr zuverlässiger Partner im Inselverkehr
Am Hafen 5
26548 Norderney
Tel.: (0 49 32) 6 01
Fax: (0 49 32) 8 24 60
www.spedition-johann-fischer.de
E-Mail: spedition.fischer@t-online.de

WIR GRATULIEREN
der Firma Garrels zum 120-jährigen Bestehen!
FRISIA Aktiengesellschaft Reederei Norden-Frisia
Info-Telefon: 04931 987 -0
info@reederei-frisia.de | www.reederei-frisia.de

120 Jahre
GARRELS
Im Gewerbegelände 25
26548 Norderney
Tel. (04932) 9382-0
Fax. (04932) 9382-20
Bauen · Wohnen · Garten ...der Baufachhandel auf Norderney
zusammen Erfolge bauen... www.garrels-norderney.de

Am Hafen entstand 1893 die Norderneyer Filiale des Baustoff- und Holzhandels J. H. Garrels Lud. Sohn. 15 Meter ragte die Halle in die Höhe. Erster Geschäftsführer wurde der Prokurist Kolbe. FOTO: PRIVAT

Vergrößerungen und Umzüge waren die stetigen Begleiter in der Firmengeschichte

GESCHICHTE Die Familie Verlaat prägte über nahezu 80 Jahre das Unternehmen

NORDERNEY/NEU – Als sich der Baustoff- und Holzhandel J. H. Garrels Lud. Sohn dazu entschloss, eine Filiale auf Norderney zu eröffnen, war noch nicht abzusehen, wie lange sich diese halten würde. 120 Jahre liegt es mittlerweile zurück, dass 1893 in einer 15 Meter hohen Halle am Hafen die Norderneyer Filiale eröffnet wurde. Der Prokurist Kolbe wurde der erste Geschäftsführer und unter seiner emsigen Leitung etablierte sich der Holzhandel auf der Insel.

Im Jahr 1934 übernahm Hermann Verlaat senior die Filialleitung und begründete damit eine Familiendynastie. Denn in den kommenden knapp 80 Jahren sollte die Firma Garrels untrennbar mit der Familie Verlaat sein.

Bereits als Hermann Verlaat senior die Geschäfte übernahm, wurde er von seinen Söhnen Herrmann junior und Ludwig unterstützt. Somit war es ein logischer Schritt, dass Hermann Verlaat senior im Jahr 1950 die Geschäftsleitung an seinen ältesten Sohn Hermann übergab.

Wie schon sein Vater leistete Hermann junior beträchtliche Aufbauarbeit und die ehemals reine Holzhandlung entwickelte sich zu einem leistungsstarken Holz- und Baustoffhandel. So reichten schon 1950 die Lagerräumlichkeiten nicht mehr aus, sodass fortan die Baustoffe im Eiskeller des Hauses Westend in der Friedrichstraße gelagert wurden. Als auch dieses binnen Jahresfrist aus allen Nähten platzte, entschloss sich die Geschäftsleitung dazu, in der Frisiastraße ein weiteres Lager zu bauen.

Zeitgleich dazu nagte allerdings an den Geschäfts- und Lagerräumen in der Halle am Hafen der Zahn der Zeit. Deshalb entschloss sich Hermann Verlaat junior 1957 dazu, in der Maybachstraße eine moderne Halle zu bauen, in die nach der Fertigstellung 1958 auch das Kontor verlegt wurde.

13 Jahre sollten vergehen, ehe die nächste Bauphase eingeläutet wurde. 1970 baute Garrels im Gewerbegebiet die große Halle für Baustoffe, in die man 1971 umzog. Acht Jahre später gab man dann die Lagerhalle in der Maybachstraße komplett auf und baute stattdessen im Gewerbegelände die große Halle für die Lagerung schwerer Baustoffe. Die Firma Garrels hatte also ihren endgültigen Platz gefunden, als Hermann Verlaat junior 1985 die Geschäftsleitung an seinen Neffen Harald Verlaat weiterreichte.

Während die ersten beiden Verlaat-Generationen noch enorme Aufbauarbeit zu leisten hatten, sah sich Harald Verlaat ganz anderen Herausforderungen gegenüber. Das Warenangebot im Bausektor wandelte sich immer schneller. So galt es, immer auf dem Laufenden zu sein und auch mit den richtigen Partnern zusammenzuarbeiten, um jedem Kunden die richtige Lösung anbieten zu können.

Dieses Motto gilt auch noch für Lars Bätje, der 2009 die Geschäftsführung des Baustoffhandels Garrels übernahm.

Seit 2012 betreibt der Baustoffhandel Garrels am Hafen ein Betonwerk, das zum 1. Juni eine neue Anlage erhält. Kooperationspartner ist die Spedition Fischer. FOTO: NEUHAUS

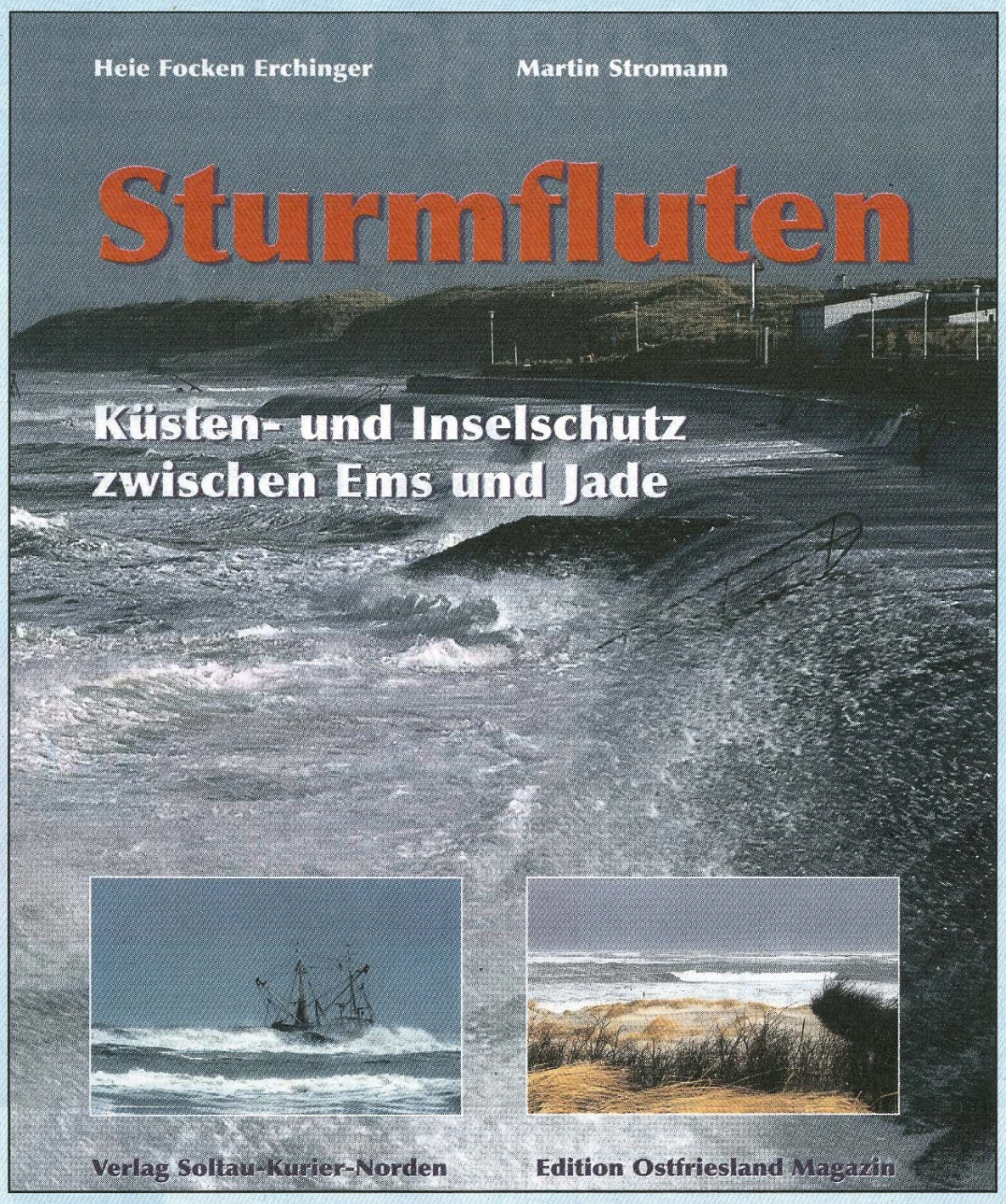
Wir gratulieren zum 120-jährigen Bestehen und wünschen viel Erfolg!
IHR BAUUNTERNEHMER RIEWE-BAU GmbH
Riewe-Bau GmbH
Im Gewerbegelände 40
26548 Norderney
Tel. (04932) 990921

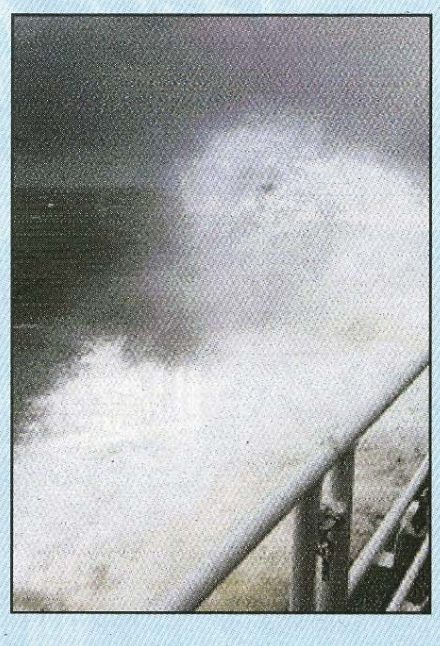
Wir gratulieren herzlich zum 120-jährigen Bestehen!
Tell Bau GmbH
BAUUNTERNEHMEN
Telefon (0 49 31) 93 84-0
Telefax (0 49 31) 16 85 68
Gewerbestr. 23 26506 Norden
www.tellbau.de · E-Mail: info@tellbau.de
• Hochbau
• Straßenbau
• Sportstättenbau
• Rohrleitungsbau
• Projektentwicklung

TROCKENBAU ■ ALTBAUSANIERUNG ■ INNENAUSBAU
Wir bedanken uns für die langjährige, gute Zusammenarbeit!
RADEMACHER SYSTEMBAU
Thorsten Rademacher · Elbestraße 15a · 26548 Norderney
0 49 32 - 92 71 86 · Fax - 92 71 87 · info@rademacher-systembau.de

Wir gratulieren zum 120-jährigen Bestehen
G. Lengerhuis
Bau- und Möbeltischlerei
Holz- und Kunststoffbau GmbH
REHAU
• Fenster und Türen als Maßarbeit
• Individuelle u. maßgerechte Möbelfertigung
• Ladenbau
• Decken- und Wandverkleidungen, Fußböden
• Kundendienst - Reparaturservice
Im Gewerbegelände 3 - 26548 Norderney
Telefon: 0 49 32 / 92 72 92
Fax: 0 49 32 / 92 72 94
Internet: www.lengerhuis.de
E-Mail: info@lengerhuis.de

KLEEMANN Bauunternehmen NORDERNEY GmbH & Co. KG
Architekten & Ingenieure
Hochbau
Tiefbau
Schlüsselfertiges Bauen
Statik
Planung
Im Gewerbegelände 36
26548 Norderney
☎ 04932 - 545
Fax.: 04932 - 81295
Unser aktuelles Projekt:
Verkauf von 10 hochwertigen, schlüsselfertig erstellten Wohnungen zwischen 40 und 100 m²
Neubau Apartmenthaus
Benekestraße 5, Norderney
Neubau Benekestr. 5
info@kleemann-neybau.de
www.Kleemann-NeyBau.de
Wir bedanken uns für die stets gute Zusammenarbeit, gratulieren zum 120-jährigen Firmenjubiläum und wünschen für die Zukunkt alles Gute!





Ungezähmte Naturgewalten des Meeres

Sturmflut an der ostfriesischen Nordseeküste

Sturmfluten

Küsten- und Inselschutz zwischen Ems und Jade

Heie Focken Erchinger **Martin Stromann**

Wissen wir, was für Katastrophenstürme uns noch erwarten? Schwere Sturmfluten, die die deutsche Nordseeküste in der Vergangenheit heimgesucht und viele Opfer gefordert und große Schäden auf dem Festland und den Inseln angerichtet haben, führen uns immer wieder vor Augen, welcher Gefahr die Küstenbewohner ausgesetzt sind. Eine absolute Sicherheit hinter den Deichen wird es niemals geben. Dieses Buch nimmt die Naturgewalten des Meeres in den Fokus.

Dipl.-Ing. Heie Focken Erchinger, ehemaliger Leiter des Staatlichen Amts für Insel- und Küstenschutz, vermittelt als Autor fundiert sein Expertenwissen über die Bedrohung durch Sturmfluten und seine jahrzehntelangen Erfahrungen mit dem Bau der mächtigen Bollwerke zwischen Ems und Jade.

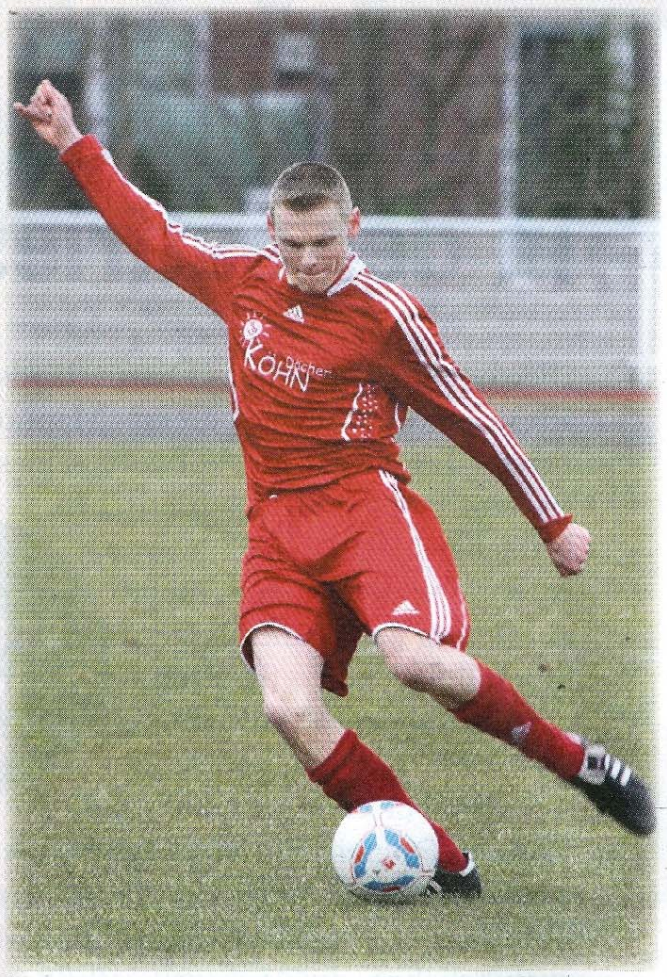
Bildredakteur Martin Stromann hat das stets von neuem faszinierende Thema Ebbe und Flut samt seinen extremen Auswirkungen für den Bildband visuell umgesetzt.

Bildbandformat 21,5 x 28,5 cm, 224 Seiten, zahlreiche großformatige Fotos, gebunden, Hardcover, ISBN 3-928327-82-8

nur 9,95 €

Erhältlich im Buchhandel, im SKN-Kundenzentrum, Neuer Weg 33,
in der Verlags-Geschäftsstelle des Ostfriesischen Kuriers, Wilhelmstr. 2, Norderney
und beim SKN-Verlag, Industriegebiet Leegemoor, Stellmacherstr. 14, 26506 Norden
Telefon: 04931/925-174 - Fax: 04931/925-168
E-Mail: verlag@skn.info - Internet: www.skn.info - www.buchshop.skn.info

Auf ein faires Duell: Handschlag der Kapitäne vor dem Anpfiff.



Sven „Billy“ Rauchmann ist am Zug – und hält die Balance.

Mannschaft des Jahres

Spielszenen der ersten Fußball-Herren des TuS

Voller Körpereinsatz – wenn hier auch ungewollt – von Vinni de Luca.

Bahnt sich seinen Weg: TuS-Spielführer Deniz Cömertpay am Ball.

Die ersten Herren des TuS jagen nicht nur regelmäßig dem runden Leder hinterher, nun haben sie auch noch einen weiteren Titel auf ihrem sportlichen Konto.

FOTOS: NEYPIX

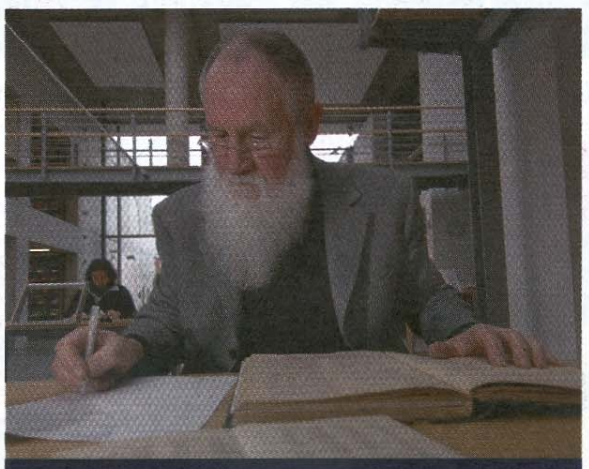
www.skn.info/buchshop

Ein Meilenstein
in der ostfriesischen Namenforschung

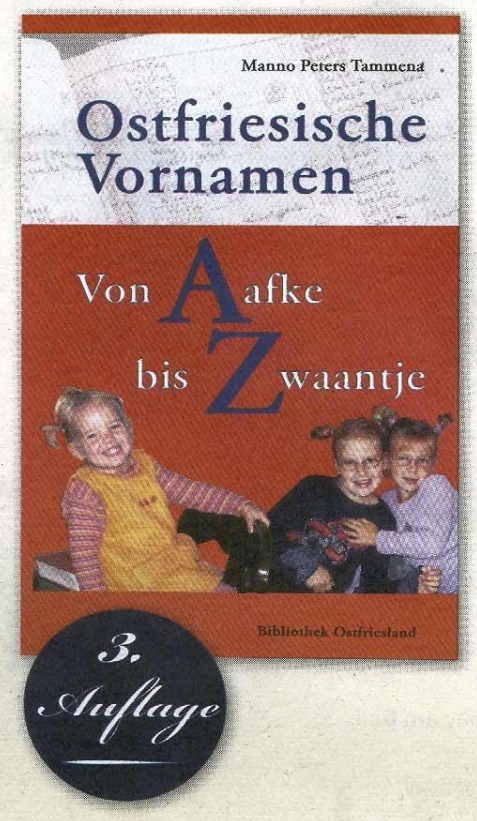
„Personennamen sind Ostfrieslands ältestes Kulturgut“, schreibt Manno Peters Tammena im Vorwort seines großen Buches zur ostfriesischen Namengebung. Er weiß, wovon er spricht, denn eine mehr als fünfzig Jahre andauernde Sammlung von friesisch-ostfriesischen Taufnamen und eine fast ebenso lange intensive Forschungsarbeit liegen dem umfangreichen Werk zugrunde. Mehr als 43 000 Namen dokumentiert Tammenas Verzeichnis und in ausführlichen Erklärungen schildert der aus Funk, Fernsehen und seinen Beiträgen für das Ostfriesland Magazin bekannt gewordene Namenforscher, wie es zur spezifischen Form der ostfriesischen Taufnamengebung kam, wie sie sich entwickelte und warum sie nach und nach an Bedeutung verlor.

Auf 944 Seiten über 44 000 Namen

Er liefert damit eine willkommene sprach- und kulturgeschichtliche Ergänzung zu den Arbeiten über das West- und das Nordfriesische. Zugleich aber gibt das Buch zahlreiche Anregungen zur Wiederaufnahme der traditionellen Namen und ist hierfür eine wahre Fundgrube. Für die Wahl solcher Namen liefert das Buch die historische und sprachliche und damit auch rechtlich wirksame Begründung, auf die sich Standesämter und Gerichte stützen können. In allgemein verständlicher Sprache erschließt dieses Buch, das als Lebenswerk von Tammenas Forschungen bezeichnet werden darf, jedem sprach- und kulturgeschichtlich Interessierten eine reizvolle deutsche Namenlandschaft.



Manno Peters Tammena: ausgezeichnet mit dem **Totius-Frisiae-Siegel** der Ostfriesischen Landschaft

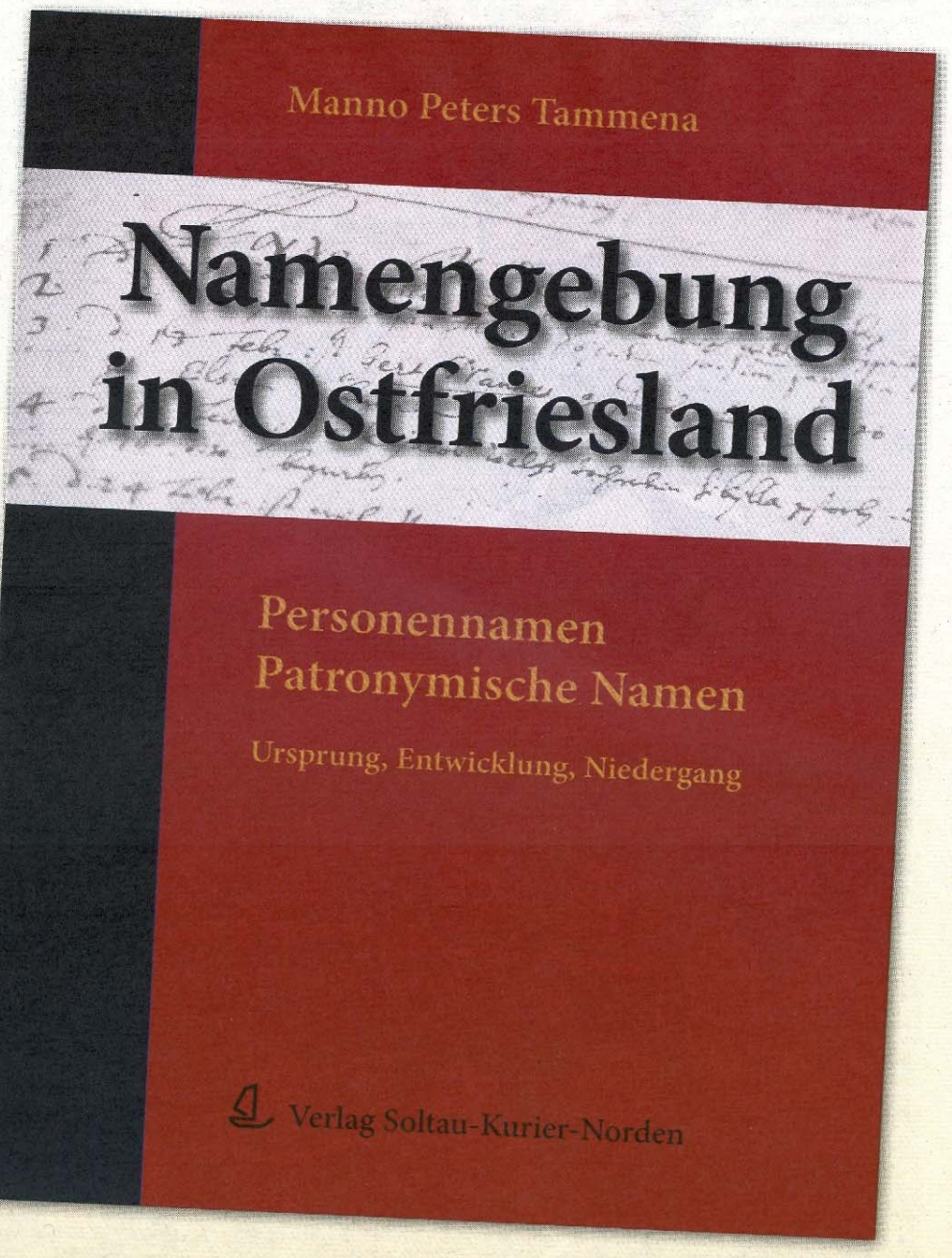


Manno Peters Tammena

Ostfriesische Vornamen

Besonderheiten und Merkwürdigkeiten der Namengebung in Ostfriesland

Das Buch ist als Band 20 in der „Bibliothek Ostfriesland“ erschienen. Format 14,5 x 21,5 cm | 182 Seiten | zahlreiche Fotos | gebundene Ausstattung, Schutzumschlag | € 16,80 | ISBN 978-3-928327-75-6



Manno Peters Tammena

Namengebung in Ostfriesland.

Personennamen – Patronymische Namen. Ursprung, Entwicklung, Niedergang.

Lexikon-Format: 17,0 x 24,0 cm | 944 Seiten | hochwertige gebundene Ausstattung | Hardcover mit Schutzumschlag | € 39,80 | ISBN 978-3-939870-59-3

Erhältlich in Ihrer Buchhandlung oder direkt bei

- **SKN Druck und Verlag GmbH & Co. KG** Stellmacherstraße 14 | 26506 Norden | ✆ (0 49 31) 925-174
- **SKN Kundenzentrum Norden** | Neuer Weg 33 | 26506 Norden | ✆ (0 49 31) 925-157
- **Verlagsgeschäftsstelle Norderney** | Wilhelmstraße 2 | 26548 Norderney | ✆ (0 49 32) 8 69 69-10

E-Mail: verlag@skn.info | Internet: www.skn.info/buchshop | Fax: (0 49 31) 925-168

Gedanken zum kleinen Franzosenhaus

GESCHICHTE Norderneyer erinnert sich an die Besatzungszeit – Häuschen für Feldwachen errichtet

Gebäude wurden später von Insulanern umgebaut und bewohnt. Heute existiert keines mehr.

VON BONNO EBERHARDT

Dieses Modell eines typischen Franzosenhauses, wie sie auf der Insel während der Besatzungszeit zwischen 1806 und 1813 entstanden sind, stammt von Alwin Visser.

NORDERNEY – Von diesen Häusern (Modell auf dem Foto) wurden laut Überlieferungen alter Norderneyer auf der Insel während der Franzosenzeit drei Stück gebaut.

Es waren einfache Bauwerke, die nur aus Halbstein mit einem Schornstein in der Mitte der Giebelwand gemauert wurden. Das Dach war aus Rundhölzern mit einfachen Dachlatten hergestellt. Darüber wurden Hohlziegel ohne eine weitere Befestigung gelegt. Ein Dachboden war nicht vorhanden. Die Deckenbalken dienten zur Aufhängung von Gegenständen. Der Fußboden war nur mit roten Steinen gepflastert.

Die Fenster waren Blockholzfenster. Gegen den Wind wurde die Außentür mit einem Brettervorbauverschlag als Windfang versehen. Die Latrine stand zirka vier Meter vom Haus entfernt. Die Grundrissgröße des Hauses betrug zirka vier mal fünf Meter. Die Häuser standen mitten in den Dünen. Aus heutiger Sicht in der Wiedaschstraße, Ecke Jann-Berghaus-Straße/Bürgermeister-Willi-Lührs-Straße und Kiefernweg.

Die Nutzung

Die Häuser wurden als Außenposten (Feldwachen) mit je einem Trupp Soldaten der Schanzenanlage belegt. Ihr Auftrag war, Streifendienste in den Dünen und am Strand durchzuführen, um den Schmugglern auf deren Schleichgängen habhaft zu werden oder die Schmuggelei zu verhindern.

Da der Anmarschweg von der Schanze beziehungsweise vom Conversationshaus (Kommandantur und Quartier) zu weit war, hat man diese einfachen Bauwerke mitten in die Dünen gebaut, um nah genug am Geschehen zu sein. Zu allen Zeiten (Franzosenzeit, der Erste und Zweite Weltkrieg), in denen das Militär hier auf Norderney tätig war, waren solche Streifenpatrouillen in den Dünen und am Strand an der Tagesordnung.

Nach 1813

Es steht nirgends vermerkt, wer diese Häuser gebaut hat. In den alten Karten waren die kleinen Bauwerke nicht eingetragen. Erst später, um 1912, konnte man die Grundstücke auf den modernen Landkarten vom Ortskern der Insel erkennen. Der Logik und der Mentalität der Norderneyer nach wäre Folgendes möglich gewesen: Nachdem die Franzosen Norderney verlassen hatten und hier eine große Armut herrschte, hatten einige Bewohner die Häuser an sich genommen. Da Grundstücke und Gebäude niemandem mehr gehörten und leer standen, richteten sich viele hier ihre Wohnungen ein. Da die Häuser in den Dünen standen, ist im ältesten Adressbuch von 1862 die postalische Anschrift mit „In den Dünen" angegeben. Um 1866 konnten die Bewohner dieser Häuser und auch andere auf der Insel ihr bisher genutztes Grundstück im Grundbuch (Katasteramt) eingetragen lassen. Diese Möglichkeiten haben zu der Zeit viele Insulaner auch genutzt.

Neuzeit

Bis weit in die 60er-Jahre des 20. Jahrhunderts – das letzte bis 2012 – wurden diese Häuser noch von Norderneyern bewohnt. In dem letzten herausgegebenen Adressbuch von Norderney aus dem Jahr 1954 sind noch folgende Namen eingetragen: Jenny Aggen (In den Dünen 21), Klaas Gronewandt (Wiedaschstraße 8) und Elisabeth Haddinga (Jann-Berghaus-Straße 37).

Fazit

Fast über 180 Jahre wurden diese Häuser bewohnt. Teilweise wurden sie in den Jahren weiter ausgebaut oder auch so belassen, wie sie gebaut wurden. Hiervon gibt es Bilder. Eine Nutzung als Tierunterkunft (Stall) wurde nicht vorgenommen. Heute sind alle dieser Häuser verschwunden und es stehen dort moderne Gebäude, in denen auch Feriengäste ihr Domizil haben. Nur das Haus an der Jann-Berghaus-Straße/Ecke Bürgermeister-Willi-Lührs-Straße musste jetzt Platz machen für die Ausfahrt des dort neu entstehenden Netto-Supermarktes.

• Diese vorstehend ausgeführten Überlieferungen und seine Erinnerungen hat Bonno Eberhardt senior im März 2013 zur Erinnerung an die heute vor 200 Jahren beendete Besetzung der Insel durch die Franzosen und die Erbauung der Napoleon-Schanze niedergeschrieben.

Rallye und Tanzworkshop für Kinder

NORDERNEY – Die Kinderkurdirektorin Kaylin Rass bestimmt und gestaltet das Kinderangebot auf Norderney maßgeblich mit. Denn Kinder wissen am besten, was Kinder wollen und brauchen. In den Osterferien sind gleich zwei erstmalige und besondere Veranstaltungen auf Norderney geplant, wie die Kurverwaltung mitteilt.

Erfrischend anders soll es am Dienstag, 26. März, um 18.30 Uhr mit der großen Kids Rallye im Familien-Thalassobad zugehen. Kinder zwischen sechs und zwölf Jahren können zum normalen Badehaus-Eintritt dabei sein. An verschiedenen Stationen können die Kleinen in Gruppen bei witzigen Spielen Punkte sammeln.

Wild und cool wird es zwei Tage später bei einem Tanzworkshop für Kids im Dr.-Menger-Saal im Badehaus. Die Kinderkurdirektorin Rass hat mit Tanzlehrerin Kathrin Tjaden eine Choreographie zu aktueller Musik ausgearbeitet. Kaylin Rass hat außerdem festgelegt, dass die 200-Euro-Gage, die Kathrin Tjaden spenden möchte, an ein Bandprojekt des Jugendnetzwerks „Triple N" geht. Der Workshop selbst findet am 28. März um 15 Uhr kostenfrei für alle Kinder zwischen acht und zwölf Jahren statt, es wird um eine Spende gebeten.

Die Kinderkurdirektorin ist noch bis zum Sommer 2013 im Amt. Bislang sprudelt sie nur so vor Ideen und Engagement, freuen sich ihre „großen" Kollegen.

HIER SHOPPT DER NORDEN!

SONNTAG, 24. MÄRZ
13 BIS 18 UHR

Freuen Sie sich auf tolle Angebote,
Entertainment und Überraschungen,
z. B.:

- *Zauberer und Artisten*
- *Shopping mit Musik*
- *Kinderschminken*

Norder Tor
EINKAUFSZENTRUM

BAHNHOFSTRASSE 1A · 26506 NORDEN · WWW.NORDER-TOR.COM
EINKAUFSZENTRUM: MO. – FR. 9 – 20 UHR, SA. 9 – 18 UHR · KAUFLAND: MO. – SA. 7 – 22 UHR

Müller

Unsere Preise
sollten Sie vergleichen!

NEU

ERÖFFNUNG

in Norderney, Poststraße 12

Donnerstag, 21. März 2013, 9:00 Uhr

10%

Eröffnungs-Rabatt

Gültig von Do. 21. März bis So. 31. März 2013.

DROGERIE
über 50.000 Artikel.

PARFÜMERIE
über 28.000 Artikel.

Deutschlands größtes Drogeriesortiment erwartet Sie!

Öffnungszeiten: Montag – Freitag 09:00 bis 19:00 Uhr, Samstag 09:00 bis 18:00 Uhr, Sonntag 10:00 bis 17:00 Uhr.
Nur gültig in der Eröffnungsfiliale in Norderney, Poststraße 12.

*Ausgenommen preisgebundene Artikel, Bücher, Zeitschriften, Gutscheinkauf, Prepaid-Karten, iPod, Pfand und Tabakwaren.